

## Előfizetési árak:

Egész évre . 20 kor. — fill.  
Félévre . . 10 > — >  
Negyedévre . 5 > — >  
Egy óra . . 1 > 70 >  
Egyes szám ára 8 fillér

## Kiadóhivatal:

Mária-utca 1. sz.  
hol az előfizetések és a hirdetések elfogadtnak.

## Szerkesztői iroda:

Mária-utca 1. sz.  
első emelet,  
hová a lap szellemi részét  
illető minden közlemény in-  
tézendő.

## Kéziratot

vis'sza nem adunk.

# PÉCSI FIGYELŐ

## POLITIKAI NAPILAP.

### Előfizetésre való felhívás.

Ujlesztendő napján a „Pécsi Figyelő” harmincadik évfolyamába lép. Hosszu három évtized óta szolgálja a közügyeket és ez a tekintélyes, a napisajtó organumaira nézve ritka életkor már magában elegendő arra, hogy az évek hosszú során való munkálkodásra hivatkozva, kérjük a „Pécsi Figyelő” számára a közönség pártfogását az új esztendő, a harmincadik évfolyam küszöbén.

Azonban azt a kapcsolatot, mely a „Pécsi Figyelő”-t a közönséggel hosszú három évtized óta egybefűzi, még szorosabbá, még állandóbbá óhajtjuk tenni most, mikor a „Pécsi Figyelő” harmincadik évfolyamába lép.

Az csak természetes, hogy a „Pécsi Figyelő” harminc év alatt családoknak megszokott barátja s az olvasónak hűséges, nélkülözhetetlen ujságja lett. A „Pécsi Figyelő” harminc év óta küzd a függetlenségi és 48-as ellenségi elvek táborában; harminc év óta szolgálja hűségesen Pécs városának és Baranyamegyének igaz érdekeit. Azt akarjuk tehát, hogy a „Pécsi Figyelő” továbbra is ne csak megmaradjon eddigi olvasóközönségének napilapjaul, de hozzáférhetővé legyen mindenki részére s egész tartalmában Pécs városa és Baranyamegye közönségének legyen érdekeit igaz hűséggel szolgáló organuma.

Épen ezért elhatároztuk, hogy a „Pécsi Figyelő” tartalmát tömörítjük s minden felesleges, Pécs városa és Baranyamegye közönségét nem érdeklő közleményektől eltekintve, tisztán a mi saját kisebb hazánk, Pécs városa és Baranyamegye érdekeinek szemmel tartásával közönségünk, városi és megyei életünk közlőnyévé tesszük.

Hogy ezt elérhessük s hogy olyan lapot adjunk a nagyközönség kezébe, mely egyedül és tisztán az ő érdekeit szolgálja s az őt érdeklő eseményeknek hűséges, igaz és szókimondó közlőnyé lévén, mindenki által könnyen megszerzhető legyen: 1902. január 1. napjától kezdve a „Pécsi Figyelő” — vasár- és ünnepnapok kivételével — napokint négy oldal terjedelemben jelenik meg és előfizetési ára az eddiginél is jóval olcsóbb lesz.

Lapunk országos politikai iránya marad a régi, amit harminc év óta kitartással, hazafias hűséggel szolgálunk: a függetlenségi és 48-as párt elveinek szolgálata.

Az országos, tehát minden magyar embert érdeklő politika mellett azonban elsősorban mindenre kiterjedő figyelemmel fogunk foglalkozni a városi és megyei ügyekkel, mindenkor a város és Baranyamegye közönségének érdekeit tartván szemünk előtt és a „Pécsi Figyelő” Pécs városa és a megye érdekeinek lesz mindenkor igaz és erős harcosa. Személyi kultuszt nem üzünk, a hatalmasoknak nem tömjénezünk s fent és lent

mindenkor a közönség érdekét fogjuk tárgyalatosan, magyaros szókimondással szolgálni.

**Hirrovatunkban** is elsősorban a város és a megye területén történő eseményeket regisztráljuk. Megyénk minden nagyobb községében s a szomszédos vármegyékben állandó tudósítóink vannak, kiktől gyors és pontos értesüléseket kapunk s hirrovatunk napokint friss és érdekes eseményeket tartalmaz.

**Tanügyi rovatunkban** a város és a megye tanügyével; **közigazgatási rovatunkban** a város és a megye közigazgatási érdekeivel foglalkozunk. **Művészet és irodalmi rovatunk** változatossága mellett, **törvényszéki rovatunkban** az igazságszolgáltatás körében felmerülő közérdekű eseményeket közöljük.

**Országgyűlési rovatunkban** bő és részletes távirati tudósítást hozunk a képviselőház üléseiről s minden országosérdekű, nagyobb eseményről táviratilag számolunk be a fővárosi tudósítóink értesítése alapján közönségünknek. S mindezek mellett gondunk lesz arra is, hogy olvasóinknak — mindenkor, ha terünk engedi — szépirodalmi olvasmányokkal is szolgálhassunk tárcarovatunkban.

Ilyen, teljesen közérdekű tartalommal a „Pécsi Figyelő” 1902. január 1. napjától kezdve minden nap a délutáni órákban jelenik meg s így megelőzi értesüléseivel az összes helybeli és fővárosi lapokat is s a mai modern követelményeknek megfelelő nyomdai kiállításáról továbbra is **Tais József** könyvnyomdája gondoskodik.

Lapunk előfizetési ára 1902. január 1. napjától kezdve:

helyben házhoz hordva

egész évre . . . . .	16 kor. — fill.
félévre . . . . .	8 kor. — fill.
negyedévre . . . . .	4 kor. — fill.
egy óra . . . . .	1 kor. 34 fill.

Vidékre postán küldve

egész évre . . . . .	18 kor. — fill.
félévre . . . . .	9 kor. — fill.
negyedévre . . . . .	4 kor. 50 fill.
egy óra . . . . .	1 kor. 50 fill.

Az előfizetés legcélszerűbben postautalványon a „Pécsi Figyelő” kiadóhivatalához (Pécs, Mária-utca 1. sz. I. em.) küldendő.

Hazafias tisztelettel

a **PÉCSI FIGYELŐ**  
szerkesztősége és kiadóhivatala.

### Karácsonyra.

Pécs, 1901. december 24.

Ezer és ezer esztendő hosszú folyamán keresztül sovárgott az emberiség, míg kezdetét vette megváltásának nagy missziója. A mi erőt adott a patriarchák

nak, hogy népüket átvezessék az évezredek küzdelmek Szaharáján; a mi jós szavakat hozott a próféták ajakára, hogy ezek varázsával kiragadják az emberiséget a kétségbeesés oceánjából: *testté lett az ige*, megszületett a világ Megváltója, a messiások Messiása, Jézus.

És immár közel kétezer éve, hogy a betlehemi jászolban szalma közt feküdve, jámbor barmok lehelletétől melengetve, üdvözlésre siettek a puszta pásztoraik utánuk a napkeleti bölcsek; kétezer éve, hogy a megtestesült Ige földi léte alatt átzenvedte a világ minden kinjait; kétezer éve, hogy ellenségei elfogták, meggyalázták s keresztre feszítve gyarló emberi testét, azzal együtt meg akarták ölni a benne lakozó isteni szellemet is. S e kétezer év alatt trónok dőltek porba, királyok veszték el vérpadon, országok múltak el más országok romjai felett, — csak egy nem változott ma sem: a testté vált ige hatalma.

Pedig kétezer éven át mennyi üldözésnek, mennyi megpróbáltatásnak volt kitéve az ige, az eszme, a mely Krisztusban testté lett és lejött közénk, gyarló emberek közé. Farizeus irástudók féltékenysége, szolgamódra függő helytartó reszketése a hatalomért, imperátorok világalma, Róma bátor és vakmerő légióinak fegyvere támadt rá. De nem verhetette le semmi, nem törhette meg még a keresztfeszítés sem és sirjából kikelve szegény, egyszerű emberek, az apostolok ajkával *egyet kért*. És egyet is nyert. Népek lettek mártírjaivá, népek veszték el az ellene folytatott irtó háboruban, mikor megjelent fényes glóriától övezve a kereszt és megvetette győzelmének alapját eme szózatban: *E jelben győzni fogsz!*

És azóta a testté lett ige győztesen járta be a nagy világot s testté lételenek nagy ünnepét az egész világ megszenteli ma, ezzel tanuskodva mellette, hogy az eszme halhatatlan, az ige hatalma örök.

Az emberiség megváltásának évezredekig várt megtestesülése s a megtestesült igének üldöztetése, keresztre feszítése, feltámadása és évszázados küzdelmek után dicsőséges győzelemre jutása ismétlődik a népek történetében. Mert minden nép küzd egy eszméért, melytől jobblé-

# Rendkívül olcsón

lehet venni a

volt **Roth és társa** üzletében

12 drb. finom gallér 1 frt 40 kr., 12 pár kézelő 2 frt 50 kr., finom nyakkendők 35 krtól, finom ingek 1 frt 25 krtól,

kalapok, cipők, zsebkendők, téli cikkek stb.

Spiller Fülöp Király-utca 6. sz.

Lapunk mai száma 16 oldalra terjed.

tét, boldogságát, megváltását várja. Az eszme, az ige, míg testet nem ölt előttük, sorsuk hasonló a háromezer éven át minden vezércsillag nélkül veszteglő emberiséghez. Mikor pedig testté válva megjelen köztük, mikor eléjük tüzi a magasztos célt, melyért élni s halniok kell, akkor küzdelem az öltük, martirómság a részük s farizeus irástudóktól kezdve kegyetlen Heródesek hosszú során kell áttörni magukat, míg a jel, melyben győzelmük ígérve van, győzelmet is arat.

S a karácsony ünnepén, az ige testté válásának magasztos emléknapiján minden magyarnak eszébe jut az az ige, mely nemzetünket vezérli, melynek testté válását vártuk évszázadokon keresztül s a mely ma él közöttünk és a melyt küzdenünk kell, hogy dicsőséges győzelemre vezessük. Ott volt az ige megígérve, honnan Álmos vezetése alatt új hazát jöttek keresni őseink és itt ebben a hazában vad mongol csordák dulása, török hordák háromszázados uralma nem tudta szívükből kioltani a reményt, hogy *eljö az idő, mikor testté lesz az ige.*

Támadtak pátriárkánk, kik átvezették a nemzetet külföldön, testvérviszályon; voltak prófétáink, kik lángoló szóval védelmeztek a megpróbáltatás idején a kétségbeeséstől, míg végre ránk virradt a nap, melyen megszületett nemzeti megváltásunk apostola s testté lett az ige, melynek eljövele reményében küzdöttünk hosszú évszázadokon keresztül. Testté lett az ige: *a magyar szabadság, egyenlőség és testvériség szent ígéje.*

Találkoztak azonban ellene Heródesok, kik még bölcsőjében akarták vérbe fojtani. Vesztere törtek a hatalomért remegő gyáva helytartók; elnyomására imperátorok szöveteztek és ellenséges légiók öldöklő fegyvere alatt hullott el aki érte harcolt. Aztán elvitték a Golgothára; megfeszítették a gyalázat fáján s sziklasírba temették, zsoldosokkal őriztették,

hogy ki ne kelhessen onnan soha többé.

És mégis kikelt és mégis feltámadt. Mint Konstantint, a nagyot, úgy téríté meg magának ellenségét, aki szüntén nagy lett és dicső akkor, mikor megérté és meghallgatá az idők intő szövegét: *e jelben fogsz győzni!*

S azóta él a testté vált ige közöttünk, de hatalmáért még mindig küzdenünk kell; minden talpalatnyi tért úgy kell elhódítanunk ellenségeink lábai alól. *Most a' harják levérni a mi igénket farizeus irástudók.* Támadnak úgy, mint az Ur választott népe közt támadtak, a mi kebelünkben s mégis készek megtagadni testvéreiket s megfeszíteni az igt, mely a nemzetet ölteti. *S hatalomért remegő gyáva helytartók jönnek a farizeus irástudók segítségére s ha nem lennének apostolok, nem lenne meg a hazának független polgársága és független, a nemzet megváltását biztosító eszme diadaláért harcoló pártja:* bizony győzelmet is ülnének felette a hatalomért remegő helytartók és farizeus irástudók.

És karácsony szent ünnepén, az isteni eszme, a világot megváltó ige testté válásának magasztos emléknapiján merítésünk erőt az isteni eszme fenséges miszteriumából, hogy tudjuk, hogy lássuk és érezzük, hogy *a mi eszménk, a mi igénk is győzelemre fog jutni.* És ez a tudat öntsön szívükbe erőt, keblünkbe kitartást s ebből merített lelkesedést.

Különbönb pedig *dicsőség a testet öltött igének, békesség a jót akaró embereknek* e szent karácsony ünnepén!

## Karácsony.

Pécs, 1901. dec. 24.

Karácsony?! Igen, elvitázhatatlanul karácsony van, hisz' a kalendárium rideg pontossággal teljesíti ma is, mint egyébkor kötelességét, — s bizonyítja annak is, kinek szívében Nagy-Penteket kerepelnek, hogy igenis Karácsony van.

Mit sem árultam el, —  
Csak a bucsuzáskor  
Szoritám kezedet,  
Jobban, a hogy máskor.

\* \* \*

Karácsony est újra!  
Hol vagy most mellőlem?  
Madonnám, egyetlen,  
Mért vagy távol tőlem?

Tudom, tudom, ne mondd,  
Szívem tépné szavad,  
Nem tehetünk róla:  
Sem én, sem te magad,

Valaki közénk állt,  
És te rá hallgattál,  
Hitvány mosolyáért  
Önmagamra hagytál.

Valaki közénk állt,  
Csábító szavával;  
Elvont a szívemről  
Ölelő karjával.

Valaki közénk állt,  
S meglapta az éltet;  
Darabokra törve  
Boldog reménységem.

Ez tehát gyermekéveimnek ideálja, az oly nehezen várt s ólomlábakkal elközelgetett Karácsony!

Ez hát az a szent, boldog ünnep, a kis Jézus születése napja, mely örömet jelent s a mely tizenkilencszáz év óta hirdeti a szeretetet, békét, — üdvösséget.

Kigyultak már az apró gyertyácskák, — a karácsonyfák kivilágítva, akárcsak halottak estéje volna s a sírok világítanának haldokló fényű apró gyertyáikkal.

De hova beszélek?! hisz' karácsony-est van ma, — — — mily éles — — — mily kiáltó kontraszt.

Fehér ragyogó a vidék, de — hideg — — — hideg — — — — akárcsak az emberek szíve.

Liliomarcu angyal lebbenté meg aranyos szárnyait s szállt alá e sártekére az Ur parancsára, hogy nézze meg, vajjon talál-e szeretet, — békét — üdvöt az emberek között?!

Talalomra belebbent az egyik karácsonyfa alá, mely tájas szobában állt s alatta éles arcu gyermekek és felnőttek örvendeztek.

Oda fordult az egyik gyermekhez, — a legnagyobbikhoz, a legszebbikhez: hogy bécéznek, hogy szeretnek téged s látom okos lelkes tekintetedből, hogy te is tudsz szeretni — tehát mégis van szeretet — béke — üdvösség a földön?!

A szőke kis lány ráemlé az angyalra könybe fűdött bú; tekintetét.

Szeretetet és békét keressz a szívemben?! — Rossz helyen kopogtatsz.

Szeretetet, azt találsz, de békét?! — hova gondolsz! A szeretet és béke nem férnek össze, — nem férnek meg egymás mellett. — —

Hogy lehetne az, csodálkozék az angyal. A szeretet és béke ikertestvérek. Nem ismered eléggé a saját szívedet, mert ahol szeretet van, ott béke is kell, hogy legyen, avagy nincs szeretet sem, — mert hisz' a szeretet a béke.

Am lásd és ítélj, mondá a nefelejtsszemű kis lány szomorúan.

Szeretetet azt — sajnos — találsz ebben a szegény vergődő szívben, de vidd hirül az Égbe, — mondd meg az Ég Urának, hogy a szeretet a legpokolibb átok a földön sanyargó emberiségre.

Halljam történetedet, mondá hitetlenül az angyal.

Nem érdemes az a meghallgatásra s hall-

Fájjon bár szívednek.  
Tépje bár a lelked;  
Átkozott legyen, ki  
Birja a szerelmed.

Az átkom megfogam,  
Nyugtóm addig nincsen;  
Karácsony estéjén  
Verje meg az Isten!

Hegyháti.

## Remekirók Képes Könyvtára.

Kulturéletünk rohamos fejlődésének a jele, hogy nagyobb kiadók nem riadnak vissza már a nagyszabású gyűjteményes vállalatoktól sem s a külföldi lexikonokat magyar lexikonokkal, a külföldi nagy történelmi munkákat magyar történelmi munkákkal stb. iparkodnak kiszorítani. Csak a világirodalom remekiróinak nem volt még eddig egyöntetű magyar kiadása, sőt nagy részük egyáltalán nem is jelent még meg magyar nyelven. Örömmel üdvözöljük ennél fogva a Lampel Róbert-féle (Wodianer F. és fiai) cs. és kir. udvari könyvkiadó cég jelentőséges új vállalatát, a mely „Remekirók Képes Könyvtára” címmel indult meg s egyöntetű diszes kiadásban fel fogja ölelni a magyar világirodalom remekiróinak

## A „Pécsi Figyelő” tárcája.

### Karácsony estéjén.

— A „Pécsi Figyelő” eredeti tárcája. —

Karácsony este volt!  
Emlékszel-e rája?  
Csillogó hó borult  
Akkor is a tájra.

Együtt beszélgettünk,  
Egymás mellett ülve;  
Olykor elhallgattam  
Magamba merülve.

Oh, mint vágytam akkor  
Elmondani néked,  
Madonnám, egyetlen, —  
Mint szeretlek téged.

Térdemre omolva  
Esdeni szerelmed;  
Ajkkal illetni  
Hófehér kezedet.

Beláttál szívembe  
Hevem hogy elragadt;  
Remegett szóm, kezem,  
Mondtad később magad.

hatsz ilyen ezrével is, — oly egyszerű mindennapi e történet — szívemnek bús tragédiája.

Szerettem és viszontszeretettém. Sok — forró eskü hangzott el kedvesem ajkáról, hogy el nem hagy soha, — hogy hű marad örökre, hogy mindent — mindent pótolni fog nekem, apát, anyát, testvért és szeretőt s én hittem hogy ő léssen minden, — hogyne, — hisz' szerettem őt. —

Nos, mondá az angyal, hisz' akkor te elérted azt, mit ti emberek földi mennyországoknak neveztek.

Kedvesem elhagyott, viszonzá a lányka egyszerűen s én mennyország helyett — poklot hordozok szívemben.

Könybe fult az első csók, mely ajkaimat égeté — az ő könnyébe, — melyet forró vad, szenvedélyes eskü követett, esküdött mindenre, ami szent előtte, — esküdött az élő Istenre, — esküdött atyja sirhalmára, hogy nem hagy el sohasem, — hogy hű marad örökre.

S te hittél?!

Hittem. Mit tudtam én, hogy az „örökké” szó csak pár esztendő jelent, sejtettem-e én hogy az eskü, a mosoly, a köny — üres frá zis nem egyéb, — tudhattam-e én, hogy annak szívében is, kiben én eszményképemet tekintém, a marmon képes legyen elfojtani a nemesebb, gyengédebb érzelmeiket; — s gondolhattam-e, hogy ajkak, melyek esdve könnyözögtek hozzám viszonzásért, néma hallgatással válaszoljanak valaha az én szenvedéseimre — s a kéz, — mely egykor gyengéd cirógatással édelegve szorítá fejemet szívéhez — képes legyen kegyetlenül aláírni boldogságom halálos ítéletét.

Az eskü, mit az élő Istenre tett, a mosoly, a köny, a fogadás, hogy nem hagy el soha sem, hogy hű marad „örökre”, összeomlott ott mind — mind az emberek kitaró akna munkájára.

S te most gyűlöled őt? kíváncsiskodék tovább az angyal.

Gyűlölni?! — Nem.

De lelkem súlyosan szenved a ténynevel szemben, hogy az, kit lelkem jobbfele nék tekintettem, — ki szívemnek oltárképe volt, ki szenvedélyes vad esküt tett, hogy jöjjön, aminek jönni kell, s szövetkezzék bár ellenünk a pokol egész hada, ő hű marad életben és halálban; édes keserű könyvek pecsételték

meg e vad esküt, — könnyek, melyek az ő fekete szeméből hullottak, s ez az ember — ez volt képes nemtelen cselekedetre!

De nem, nem vádolólok őt, mit tehet ő róla, hogy a sors engem doboit utjába, ki vakon bízom az adott férfini becsületszó szent-ségében, mit tehet ő róla, hogy én őt különbnek hittem a többinél, s végül tehet-e ő róla, ha a természet szeszélyes játéka egy — inkább asszonynak való — a külső benyomásoknak engedő, lágy szívet helyezett keblébe?!

Mi volna a kívánságod? mondá meghatottan az angyal, kívánsz-e nyugalmat s békét a szívedbe?!

Keblenben szeretet él, s a béke csak akkor tér vissza szívembe, amidőn szemeim az örökre lehunyt pillák alatt nem fogják többé a lénylő napot látni, mely akkor is bepillantott hozzám tüzes szemével a zenith magaslátáról, midőn ő — a most megszegett — eskü szavait suttogá fülemben.

Ha kívánágom van, az csupán egy lehet, hogy fel ne ébredjen szívében soha a leikiismeret mardosó szava, mert az iszonyu büntetés lenne neki.

Szegény gyermekem, mondá részvétellel az angyal — midőn szíved tragédiájának elbeszélésébe kezdél volt, azt hívém, te össze-tévesztéd a szerelmet a szeretettel. — Sajnos, én tévedtem.

Te szeretted őt; s bár neki köszönheted élted legszebb korának, ifjúságodnak — — mely soha többé vissza nem tér — korai hervadását, te nem fogod őt megátkozni soha, soha, mert igazán szeretted.

Teredd el hát halottadat, a ki vagy most is szeret téged, vagy nem is szeretett soha, mert az olyan szeretet, mely megszűnhetett, sohasem is volt igaz szeretet.

Azt hiszem ez utóbbi áll, mert akit igazán szeretünk, annak nem taposhatunk kegyetlenül vergődő szívére.

Ég veled s ha nagyon elborítja szívedet a fájdalom, ne feledd, hogy a sir nyugalmat ad.

Az angyal meglebbenté aranyos szárnyait s tova suhant, míg a többiek megilletődve néztek a nefelejtsszenű kis lányra, ki még mindig a vélt lényesség irányába bámult s szeméi fényes gyönggyel voltak tele.

Szegény, szegény édes szenvedő gyermekem, mondák az anya hűséges szeméi — mit ajkai elhallgattak.

Az angyal csapongva szállt tova, be

tekintve ide is, oda is, keresve egy szívet, hol szeretet és béke együtt vannak.

Minttha bizony létezhetnék e két érzellem együttesen e sárgolyón, amíg az állatoknak ama válfaja él, melynek »ember« a neve.

Tizenkilencszáz év óta hirdeti az Üdvözítő a szeretetet, de az emberek gondoskodnak róla, hogy az ádáz küzdelem a más tulajdonának bírásáért, lerombolja az eszményiség zománcát erről is.

A karácsonyfa minden évben újra fakadó ágainak reményteljes zöld színét, hogy a megsemmisülés, az enyészet sötét, gyászos képe váltsa fel, arról is gondoskodnak hűségesen — az emberek.

Ne keress igaz, önzetlen szeretetet e sivár, kietlen sárgolyón, — az önzetlen szeretet hűséges virágát, a mások szenvedése iránti közöny fagyos lehelete már rég megdörmesztelte.

Csendesen szállingóznak a hópihéek, Rege asszony ott guggol a felhők sátorában s hullatja párnáiból a tollat, hogy legalább ma, karácsony estéjén az ártatlanság fehér köntösébe öltöztesse ezt a bűnös vén földet.

Benn az istállóban ül a család mindene, az olasz Luigi. Valamikor évekket előbb messze földről idegen munkások jövének, hogy a Mecsek gyomrában fekete gyémánt alakjában, kenyeret keressenek.

Egy eszelős olasz ifju is jött velük, követte őket mindenüvé, el nem maradt volna tőlük egy világot sem; szegény minttha csak a saját »én«-je elől szökött volna, minttha bizony el lehetne szökni a bánatunk elől.

Senki sem tudta, kik voltak szülei; ő szegény legkevésebbé. Mikor aztán a többi munkások — a kapulélfától véve csak bucsut — egyszer fölkerelkedének s visszatértek hazájokba, neki mit sem szóltak, itt hagyták őt egyedül az idegen földön, hol még a szavát sem értették, hát a bánatát hogy értették volna; itt hagyták azon egyszerű okból, mert meguntak vele az uton vesződni.

Szeretet! jöjjön el a te országod!!

Szegény, egyszer beszökött a városba s megszólított a fő utcán egy cilinderes urat, hogy nem-e tudja, melyik országot vezet »Udiná«-ba?!

A kik nem ismerték, félték tőle, pedig nem bántott soha senkit, inkább ő félt mindenkitől, mert szörnyű babonás volt.

Néha-néha voltak neki világosabb percei

színét, javát. A könyvek élén ott az írók arcképe, életük rajza, a legkiválóbb szakemberek tollából s a szöveget végigkísérő jegyzetek és magyarázatok formájában minden, a mi a teljes megértéshez szükséges.

A Remekírók Képes Könyvtárát Radó Antal szerkeszti, a kinek neve teljes biztosítéka annak, hogy ez új vállalat szakavatott gondossággal és izléssel lesz vezetve. Az egyes kötetek szerkesztői munkájában részt vesznek legkiválóbb íróink és aesthetikusaink, a kiknek díszes névsorából megemlítjük a következőket: Ábrányi Emil, Alexander Bernát, Ambrus Zoltán, Angyal Dávid, Bánóczy József, Balassa József, Beöthy Zoltán, Dóczi Lajos, Endrődi Sándor, Ferenczi Zoltán, Haraszti Gyula, Hegedüs István, Hevesi Sándor, Junius (Z. Kis Béla), Kossuth Ferenc, Négyesy László, Palágyi Menyhért, Rakosi Jenő, Riedl Frigyes, Szász Károly, Váczy János, Váradi Antal és sok másik, akik vagy bevezetésekkel gazdagítják a gyűjteményt, vagy a magyarázatok és jegyzetek írására vállalkoztak. Az egyes köteteket, a magyar remekírókat (p. úgy mint az idegeneket, képek díszítik: először magyar

és külföldi művészek rajzai. Az illusztráló művészek sorából felemlítjük a következőket: Bihari Sándor, Garai Ákos, Gergely Imre, Hegedüs László, Neogrady Antal, Réthy Lajos, Telegdi László, Tull Ödön, Zichy Mihály stb. festőművészek. A külföldi remekírók műveit kiváló külföldi illusztrátorok művei gazdagítják. A díszes bekötési táblákat az illető író arany domborművű medaillon arcképe ékesíti.

A gyűjtemény első sorozata 50 kötetből fog állani, a melyekből évente legalább hat kötet jelenik meg. A vállalat első három kötete már megjelent, méltó képet nyújtva az egész nagyszabású vállalkozásról s jogosult várakozást keltve az egész gyűjtemény iránt. A vállalat két első kötete Petőfi Sándor összes költeményeit adja. Eletrajzi bevezetést kiváló Petőfi-monografia írónk, dr. Ferenczy Zoltán irt hozzá. A gondos szöveget Radó Antal ellenőrizte s ő írta a tárgyi jegyzeteket is. A két kötetet Akantisz, Neogrady, Telegdy és Tull 52 pompás kivitelű, színes nyomású, eredeti illusztrációja díszíti. A harmadik kötet Kisfaludy Sándor összes költeményeinek első része. Himfy szerelmei és a Regék egy része

van benne. Az életrajzi bevezetést kiváló írónk Zilahi Kiss Béla (Junius) írta. A kötetet Neogrady Antal, Réthy Lajos, Telegdi László és Tull Ödön 30 szebbnél szebb illusztrációja díszíti. Ez év karácsonyáig megjelenik még a vállalat IV., V., VI. és VII. kötete is; Kisfaludy Sándor összes költeményeinek második része, Shakespeare Remekeinek I. kötete, mely elé Alexander Bernát irt életrajzi bevezetést, Molière Remekeinek I. kötete Haraszti Gyula bevezetésével és Tóth Kálmán válogatott költeményei Endrődi Sándor bevezetésével.

A további kötetek gyors egymásutánban fognak megjelenni s a következő remekírókat fogják tartalmazni megjelenésük sorrendjében: Berzsenyi, Schiller, Madách Imre, Kossuth Lajos, Homeros, Tóth Ede, Kisfaludy Károly, Reviczky Gyula, Heine, Tegnér, gróf Széchenyi István, Kazinczy Ferenc, Goethe, Kölcsey, Zrínyi Miklós, Balassa Bálint, Tinódi, Gyöngyösi, Faludi, Virág Benedek, Gvadányi. A Nibelung ének, Garay, Pázmány, Firduzi, Vörösmarty, Byron, Csokonai, Leopardi, Musset, Mikes Kelemen, Aischylos, Sophocles, Euripides, Deak Ferenc, Katona József, Virgilius és

# Kitűnő édes must

literje 1 kor. és tiszta szilvórium literje 2 kor.

Kapható:

Sörös Mihály vendéglőjében Irgalmasok-utca 8. szám.

s akkor beszélt sokat, de akkor is összefüggéstelenül, emlegetve több olasz várost, a merre utazott volt, de csodálatosképen aszszony neve sohasem jött ajkaira, bár a többi munkások, kikkel ide jött, szájról szájra adták egymásnak, hogy szegény ő is, mint annyi sokan, szeretett és — csalódott — — —

Szeretett — s bár akkor még eszének birtokában állt, mégis elég örült volt, ifju életének minden boldogságát — összes reményeit emberi kezekbe letenni, egy általa forrón szeretett lény kezébe — s az a szép kéz kegyetlen könnyelműséggel törte össze szívét, mint egy ostoba törékeny játékszert s helyette vett másikat — — — ujabbat —

Örülten szeretett ő is, mint annyi sokan, s kedvesének szenvedélyes fekete szemei számtalanszor megtevék a néma vallomást — s a szép ajkak szenvedélyes esküt rebegtek, mely azonban csak addig lön megtartva, míg jött egy másik — egy — — — ujjabb — — — gazdagabb — — — s a régi — — — a szegény — mint egy kifacsart citrom dobott el — — — messze az ut sarába . . .

Az Ég megkönyörült rajta — s mint-hogy szíve, az a szenvedélyes olasz szív, nem birt feledni, — agyára gyászleplelt borított a természet.

— — — S a szemek — melyek tán egykor ábrándozva merültek el egy másik szempár nézésébe, most bambán merednek az istálló sötét ürjébe.

Ha vágya van, nem más, mint az, hogy neki is volna jó meleg szobája, hol kezei nem gémberednének meg a hidegtől s hogy neki is volna tegyvere, melylyel megölhetné az éjjelenként hozzá járó kísérteteket.

Itt egy szegény iskolamester fogadta fel őt, kogy kiséperje az iskolát — s ezért aztán kap annyi kenyeret, a mennyivel jóllakhatik.

Mig szemei a sötét ürbe bambán révedeznek, a toronyban megkondul a harang, mely éjféli misére hívja a *boldog hívőket*.

A karácsonyi angyal, mielőtt küldetése lejárna, ide is betekint, hogy szeretetet s fényt árasztson a rongyos istállócskában, hol tizenkilencszáz évvel ezelőtt az Üdvözítő megszületett.

Megsuhintá aranyos szárnyait, fényes csillagszemei bevilágítanak a sötét chaoszba az örültnek meghalt lelkébe, ki tágra nyitott szemekkel bámult az angyalra, míg végre szaggatottan, fojtottan tört fel a hang megkínzott kebléből:

El veled! — fekete szemeid hűtlen kedvesemre emlékeztetnek ő is ily biztatón — fényes angyal szemekkel tekintett rám s megcsalt . . . hazudott.

**Bajza József.** Felöleli továbbá a gyűjtemény a kuruc költészetet és a népköltészetet is.

E nagyszabású vállalat, a mely egyesíti legjavát mindannak, a mit a magyar remekírók, a külföldi remekírók, a magyar műfordítók, a magyar művészek és a magyar nyomdaipar produkálhat, diszes kiállításánál fogva ékessége lesz a legelőkelőbb szalonoknak is s könnyű megszerzési módzatainál fogva hozzájuthatnak a legszegényebbek is.

S ez a körülmény kulturális szempontból legnagyobb érdeme a kiadó cégnek. A magyar és a világirodalom kincses házát népszerűvé tenni s a világ szellemóriásainak páratlan hagyatékát beilleszteni a magyar nemzet lelki világát fejlesztő tényezők közé, oly hazafias áldozatkésztségre vall, a mely megérdemli a nagy magyar közönség legmelegebb pártfogását. Az 50 kötet ára füzve 200 korona, vászonkötésben, többszörös színnyomatban, az írók dombornyomású arcképével 250 korona s amatőr félbőr-kötésben 500 korona.

A 200 és 250 koronás kiadást havi 3 koronás részletfizetés mellett, tehát napi 5 fillérrel megszerezhetni. Megszerezhetők néhány kötet kivételével az egyes kötetek külön-külön is, valamivel magasabb bolti áron minden könyvkereskedésben.

Az angyal szomoruan, ijedten suhant el onnét, be a templomba, ott huzta meg magát, hol a pap . . . Isten szolgája . . . leimádkozza az élő Istent, kire a sok eskü rég elhangzott már,

Lehívja az élő Istent, le az oltárra, melynek lépcsőjénél oly megszámlálhatlan sok néma vallomás repült a szemekből az ugynevezett „szeretet“ nevében.

A hívők áhitattal zengik: „békesség a földön“.

A harangok ünnepélyesen csengnek, bongnak — s az a boldog örült, kinek a béke már visszatért szívébe, habár eszének árán is . . . előveszi olvasóját s mig szemei értelmetlenül merednek a sötét ürbe, ajkai gépiesen morzsolják anyanyelvén az imát:

„Santa Maria gratia plena“ . . .

Tehát nemcsak itt a Kárpátoktól le a négy folyó határáig, — hanem távol innét, hol égetőbben süt a déli nap, a myrtuszvirág hazájában, ott is csak az a sorsa azoknak, kiket csillogó aranyok helyett egy szeretni tudó nagy szívvel vert meg a Teremtő — kik az egész világot megölelni szeretnék s mindezért cserébe kapnak hat lábnyi földet — nyughelyül. Ott is csak az a sorsuk: „Szeretni és csalódní.“

Szeretet, — eljön-e valaha a te országod?!

Hideg, csikorgó, fagyos karácsonyi éjszaka, — csak egy van, ami hidegebb náladnál — az emberi szív!

Szerencse, hogy a kis Jézus Betlehemben született, hol a klíma mérsékelt, — ha Betlehem véletlenül valahol Szibériában feküdnék, az Üdvözítő, ki az emberek megváltásáért szállt le az égből, az emberi kegyetlenség folytán akár megfagyhatott volna.

Szeretet jöjjön el s vajjon eljön-e valaha a te országod?!

És neked, te türelmes olvasó, ki soraim elolvasására e negyed órácskát szenteléd, viszonozásul azt kívánom, hogy ne legyen nekem igazam s ám — ha tud — férjen meg szivedben szépen, egymás mellett . . . a szeretet és béke . . .

Unatyinszky Leon.

## A jogakadémiai félév végén.

Pécs, 1901. dec. 24-én.

Erős tusa, küzdés után, elért a pécsi jogászság az első félév végére. Vártuk már, lestük a napot, a mikor a lecke-könyvet aláírják, hogy szerte röppenhetünk legalább egy másfél havi szünidőre. Haza megyünk, otthon szüleink várnak, kedves rokonaink, a kik örvendenek megjöttünknek. Annyi öröm, annyi mulatság, kedves szórakozás nyílik otthon a szülői házban.

Csak hogy nem így van ez mindegyik diáknál. Nem mindegyik mehet haza a szülői házba, vagy itt tartja valami hivatása, kötelessége, vagy pedig itt ringatták bölcsőjét, itt nevelkedett fel és itt van a szülőiház portája.

Ezeknek aztán a szünidő nem a legédesebb. Legalább az idén nem. Itt töltik a felévi szünidőt, de nincs hely, nincs alkalom, a hol társaikkal érintkezhetnek, a hol elcseveghetnek. Pedig lelkük megkívánja az érintkezést. De vajjon, hol jöhetnének össze, nincs más hely, legfeljebb a kávéház. De itt nincsenek maguk között, nincsenek otthon, nem tehetnek úgy, a miként az nekik tetszik.

Nincs otthonuk a pécsi jogászoknak. Egy volna: az olvasó-kör. Ezt pedig bezárták a párt harcok miatt. A duló egyenetlenkedés, a viszály, a haszontalan tülekedés megdöntötte az egyetértést, felbontotta a békét.

Szépen indult meg az év elején a jogliceumon az élet. Az ajogos harc, a mely az elnökválasztás körül kifejlődött, elcsendesedett, elnémult a harc után. A győztes és a legyőzött fél kezét fogott egymással, béke-jobbot nyújtottak. A jogászság remélni kezdett, egy szebb jogászi

élet hajnal pirkadásának tekintette az idei évet. A megválasztott elnök sietett a beteg szervezetet gyógykezelés alá venni, iparkodott az olvasó-köri és ezzel, a jogász-életet feleleveníteni. Ugy látszott, már sikerül is neki.

Élénk, nyüzsgő élet folyt a kör helyiségében, együtt láttuk ott az ifjakat a vénekkel, az asztalok mellett élénk vita foyt, az olvasó teremben meg komoly arcok, még komolyabb tekintettel bujták az ujságokat. Ugy volt az egész, a minőnek azt megálmodtuk az év elején, a minőnek kívántuk és a minőnek reméltük.

De hiába, a szervezet beteg volt!

Olyan volt ez a felpezsdülés, mint a beteg beesett, sovány sápadt arcára kiülő halvány pir. Csak reményt, támasztott, gyenge, halavány, reményt a mely egyszerre eltűnt . . .

Hogy mi rombolta le egyszerre, hirtelen a szépen meginduló életet, azt tudja már városunk társadalma. Egyik közlemény a másik után jelent meg akkor a fővárosi lapokban, a helyi sajtóban meg a pécsi joglyceumról ugyszólván mindennap volt valami hír.

E rombolást, szakadást, tudtán és akaratán kívül a „Nemzeti Ideál“ című röpirat okozta, mit a budapesti „ezer magyar ifju“ bocsájtott közre. A mikor ezen röpirat a pécsi joglyceumon helyet kért magának, akkor már az egész ország főiskolai diákságát forrongásba hozta, mindenütt mozgolódtak, csak Pécsen nézték és hallgatták tétlenül a mozgalmat, a mi országszerte a főiskolákon megindult.

Ez a hallgatás, ez a csendesség is mutatta, sejtette, hogy a szervezet beteg. Mindenütt letárgyalták már. Csak nálunk nem tettek semmit. De lassan, mint a természet pirkadásával végig fuvall a lágy, enyhe tavaszi szellő és megmozgatja a frissen fakadt leveleket, ugy kezdte éleszteni nálunk is az ifjuságot. Aztán egyszerre kitört . . . De e kitörés szakadást hozott létre. E szakadás meg az olvasókör bezárását vonta maga után.

Megalakult a „Nemzeti párt“ és vele szemben a „Reform párt“. A nemzeti párt többségben volt és mint ilyen, arra törekedett, hogy a vezetést kezeibe vegye.

És pedig azzal igyekezett ezt megvalósítani, hogy az olvasókört újból meg akarta nyitani. Azaz, még mielőtt a kört bezárták volna, felszólította a kör elnökét, lépjen a pártba és mint nemzeti párti, vezesse tovább a kört. De az elnök a belépést megtagadta és így kénytelen volt a tisztségről lemondani. Vele együtt távozott az egész tisztikar. Ez egy délután történt és mindjárt akkor a kört be is zárták. Azóta a nemzeti párt már két ízben iparkodott a kört megnyitani, de nem sikerült. Első alkalommal meg is választották a tisztikart, de ez ellen petíciót nyújtottak be és már másnap a tanári kar a választást megsemmisítette. Azon az alapon és jogos alapon, támadták meg a választást, hogy nem olvasóköri közgyűlésen alakult meg a kör, hanem jogászgyűlésen.

Mindjárt másnap új hirdetményt függesztettek ki a fekete táblára, a melyen péntek délután négy órára olvasóköri közgyűlést hívtak egybe.

Ez volt a nemzeti párt második próbálkozása. Ez sem sikerült. Most meg kevesen gyűltek össze. Elegen lettek volna azon esetben, ha az ellenpártiak a gyűlés határozatképességének megállapításánál a teremben maradnak. De ők tüntetőleg távoztak. Ezzel a távozással keresztülvitték, hogy a kör nem alakult meg. Pedig az a párt, a mely arra törekedett, hogy az olvasókört megnyissa, csak azt akarta, hogy az itthon maradó jogászoknak a szünidőre egy barátságos otthon nyújtson. Ők tehát megtették kötelességüket, a mikor a jogászság nagy részének forró vágyát meg akarták valósítani. Hogy nem vihették keresztül, nem rajtuk mulott.

Ilyen tehát az első félév végén az idei jogászélet állapota. Hanem erős a remény és a hit, hogy a második félévben megváltozik. Hogy most a nemzeti párt tervét nem vihette ke-

resztül, részben azon mulott, hogy a párt tagjai közül már sokan eltávoztak a szünidőre.

A jogász élet mostani képét csak azért mutattam be, mert több oldalról egész mást hallottam.

Sokan, nagyon sokan a pécsi társadalomból, a kik a pécsi jogászság iránt erősen érdeklődnek, egész más színben látták azt, mint a milyen tényleg.

Adja Isten, hogy a következő félévben megváltozzék.

Landgraf József.

## Mirek.

Pécs, 1901. dec. 24.

### A kis fiú és a karácsonyfa.

(Mese.)

Írta: Albert bácsi.

Csiling-giling, csiling-giling!  
Csend legyen azonba;  
Csiling-giling, csiling-giling!  
Jertek a karomba.  
Ide fiúk, ide lányok,  
Hallga, figyeljetek,  
Amit ma, karácsony este  
Néktek elmesélek.  
Csiling-giling, csiling-gilling!  
Hallga, figyeljetek,  
Amit egy kis fiúcskáról,  
Csillogó karácsonyfáról,  
Néktek elmesélek.

Valamikor réges-régen, túl az erdőn, völgyön, bérceken, hatalmas király élt egykor. Nem ám amolyan tündér király, a ki van is, nincs is, hanem valóságos élő király, a ki születik, él s ha végig lépkedte élete útját, csak azzá lesz, a mivé mi.

Nagy országa volt a királynak, a jó Isten hát hozzá mérte a hatalmát is, míg gazdasága a valósággal mesebeli volt. Tengernyi aranyával, mi hét pincét töltött meg, akár kirkhathatta volna a Duna medrét Dévénytől Orsováig, annyi volt.

De dacára nagy hatalmának, gazdaságának, nem volt boldog a király. Akár merre fordult is, csak egyedül volt; örömet senki meg nem osztotta vele, buját meg egymagában viselte.

Amikor halálát közeledni érezte, folyton azon gondolkodott, mivel jutalmazza népének iránta való hűségét.

Előhivatta minisztereit s sorra kérdezte őket mit tevé legyen.

— Engedd el felséges uram az adót, — szólt az egyik.

— Azt nem teszem, — felelé a király, — vannak, akiknek semmiök nincs s így adót sem fizetnek, már pedig azok ép oly hűséges alattvalóim mint a nagy adófizetők.

— Bocsásd el katonáidat, — szólt a másik miniszter.

— Azt sem teszem, — felelé a király, — hisz mindenkinek nincs katona fia, én pedig országom minden lakójával akarom éreztetni atyai szívem jóindulatát.

— Oszd ki aranyaidat, — szólt a harmadik miniszter.

— Nem teszem azt sem, felelé a király, a szegényekre ugyan ráférne, de mi örömet szereznek a gazdagoknak néhány arannyal?

— Oszd ki az ország földjeit, rétjeit, erdeit a lakosok között, — szólt a negyedik miniszter, — jusson egyformán mindenkinek.

— Hiába tenném, — felelé a király, — ha ma felosztom az országot, holnap már ismét lesz szegény és gazdag.

— Felséges uram, szólt az ötödik miniszter, — adj mindenkinek azt, amit kíván.

— Igazad van, — felelte a király, — és bárki mit kíván tőlem, megadom neki.

Ezzel elbocsájtotta minisztereit.

Karácsony estéjén óriási karácsonyfát

állítottatott fel a király. Az ágakat csupa értékes ajándék tárgyaggalaggatta teli. Volt azokon arany, ezüst, ház, föld, hivatal, mindenféle csecsebecse s a mit csak kigondolt a jó öreg király.

Ahogy elkészült a karácsonyfa, az ország minden tájára hírnököket küldött a király. A hírnökök gyors vágatással száguldoztak be az országot, mindenütt hirdelve a király parancsát.

Az emberek sűrű tömegekben siettek a királyi kastélyba, ahol már türelmetlenül várakozott a jó öreg király.

— Csak jertek, jertek kedves népeim, kinek mi tetszik, azt adom a karácsonyfáról. Az elsőnek érkezett ember a király elé lépett is így szólt.

— Felséges uram, egy kis házacskával emberré tennél.

— Ha azzal boldoggá tehetlek, szívesen adok egy házat, — szólt a király, — ime legyen tied e ház.

Az ember boldogan távozott.

Jött a másik.

— Felséges uram, kincset adj, de sokat, — szólt.

A király leakasztott a karácsonyfáról ez zsák aranyat.

— Kincset óhajtottál, ime a kincs.

Az ember vállára vette a zsák aranyat s sietve távozott.

Jött a harmadik.

— Felséges uram, — szólt ez, — nekem is kincse van szükségem, a legnagyobbra. Adj egészséget.

— Azt nem adhatok, — felelé a király elszomorodva, — kérj az Istentől, ő mindenható.

— Tudom, felelé az ember, — de hát ígérted: kinek mi tetszik, azt adsz. Lám arra sem vagy képes, hogy nekem egészséget adj. Az ember kedvetlenül tért haza.

Jött a negyedik.

— Felséges uram, — szólt, — hivatalra volna szükségem

— Mihez értesz? — kérdé a király.

— Az mellékes, — felelé az ember, — a hivattalal vele jár a tudás is.

— Jó, — szólt a király, — megteszlek miniszteremmé. Megelégszel?

— Oh igen, — felelé az ember s boldogan távozott.

Jött az ötödik.

— Felséges uram, — szólt, — van mindenem, mi szememnek, számnak tetszik, adj hozzá boldogságot.

— Magam sem vagyok boldog, — felelé a király, — mikép juttathatnék neked?

— Pedig ígérted: kinek mi tetszik, azt adsz.

A királynak köny csillogott a szemében.

— A boldogság az emberi szívben fakad, magját az Istenes cselekedetek ápolják, de gyümölcse csak a tulvilágon érik.

Az ember mélyen sóhajtott s azzal hazatért.

Ismét más ember lépett a királyhoz.

— Felséges uram, — szólt, — engedd el az adómat.

— Elengedem az adódat, — felelte a király.

Egyik ember a másik után jött, öregek, ifjak, gazdagok, szegények, de egyik sem távozott el üres kézzel. Ha csak módjában volt, a jó öreg király mindnek teljesítette kívánságát.

Utolsóinak egy kis fiúcska maradt. A ruhája rongyos volt, a cipője lyukas, csak ugy didergett szegényke.

A királynak megesett szíve a kis vézna fiúcskán s bátorítólá szólt felé:

— Miért nem öltöttél meleg ruhát, hiszen így megvesz az Isten hidege?

— Nincs meleg ruhám, — felelte a fiúcska, — mi szegények vagyunk.

— No jer, — szólt a király, — a karácsonyfán van, válassz magadnak.

— Kö-zönöm, — felelte a fiúcska, — de én nem meleg ruhát kérek.

— Talán gyümölcsöt, cukorkát óhajtasz? Azt is adok a meleg ruha mellé, — szólt az öreg király jóakarattal.

— Azt sem kérek felséges uram, — felelte a fiúcska.

— Taán kincset, vagyont, rangot kívánsz tőlem? Csak mondd ki bátran, — biztatta a király, — s ha módomban van, megadom.

— Egyikre sincs szükségem, — felelé a fiúcska.

— Mit kívánsz hát? — kérdé a király.

— A karácsonyfát, — szólt félénken a fiúcska.

A király elmosolyodott.

— Mindennel, ami rajta van, nemde?

— Végy le mindent, felséges uram, csak a pusztá karácsonyfát add nekem.

— Miért éppen a pusztá karácsonyfát? — kérdé a király.

A fiúcska sirva fakadt:

— Szegény édes anyám otthon betegen fekszik, — szólt a fiúcska zokogva, — nekem ápolnom kell őtet, az erdőt magas hó borítja, nem mehetek tüzelőért, hát annak kérem a karácsonyfát.

— Jó gyermek vagy, — szólt a király részvétellel, — az emberek mind csak önmaguknak kértek, te az édes anyádnak. Tetted jutalma nem fog elmaradni.

Azzal a király fejedelmi ruhába öltöztette a kis fiút, míg édes anyját a királyi palotába hozatta.

A kis fiúcska szívjósága bejárta az egész országot s mikor a király meghalt, a deli ifjúvá serdült fiúcskát megtették az ország királyává.

Eddig a mese. Ha jók lesztek, jövő karácsonykor folytatom.

Hallgassátok csak:

Csilingel a kis harang,  
Cseng az angyal ének:  
Örömet, hogy hirdessen  
Gazdagnak, szegénynek.  
A kis harang kongja,  
Az angyal rá mondja:  
A kinek van, adjon  
Annak, kinek nincsen,  
Mégfizet ezerszer  
Érte a jó Isten.  
Ne legyen ma szegény,  
Ne legyen ma árva,  
Ne peregen könyű  
Senkinek arcára.  
Csilingel a kis harang,  
Cseng az angyal ének:  
Öröme, hogy legyen ma  
Gazdagnak, szegénynek.

Napirend 1901. december 25-én,

26-án és 27-én.

Naptár: szerda, dec. 25. — Róm. kath.: Nagy Karácsony. — Prot.: Karácsony. — Görögkel.: (dec. 12.) Spiridon. — Zsidó: Tebeth 15. — Nap kél 7 óra 33 perckor; nyugszik 3 óra 56 perckor. — Hold kél 4 óra 23 perckor délután; nyugszik 6 óra 58 perckor reggel. — Holdtölte 1 óra 16 perckor délután. — Csütörtök dec. 26. — Róm. kath.: István. — Prot.: István. — Görögkel. (dec. 13.) Eusztrát. — Zsidó: Tebeth 11. — Nap kél 7 óra 33 perckor; nyugszik 3 óra 57 perckor. — Hold kél délután 5 óra 35 perckor; nyugszik 7 óra 50 perckor reggel. — Péntek, dec. 27. — Róm. kath.: János. — Prot.: János. — Görögkel.: (dec. 14.) Tirzus. — Zsidó: Tebeth 17. — Nap kél 7 óra 33 perckor; nyugszik 3 óra 58 perckor. — Hold kél 6 óra 47 perckor este; nyugszik 8 óra 33 perckor reggel.

Időjelzés: A központi meteorológiai intézet jelzése szerint: fagypontról körüli hőmérsék, sok helyen csapadék várható.

**Építési bizottság** ülése pénteken délután 3 órákor.

**Thea-ussonna** a jótékony nőegyletben csütörtökön d. u. 5 órákor.

**Kath. legényegylet** estélye csütörtökön d. u. 6 órákor.

**Színház:** szerdán d. u. »Viceadmirális«, este »A mit az erdő mesél.« Csütörtökön d. u. a »Bor«; este »Boceaccio.« Pénteken: »Notredamei toronyóra«.

— **Boldog karácsonyi ünnepeket** kívánunk lapunk előfizetőinek, olvasóinak és munkatársainknak.

— **(Karácsonyi ájtatosságok.)** Az idei karácsonyi ájtatosságok az idén is, mint minden évben, a ma, folyó hó 24-én tartandó éjfél misével kezdődnek, melyet a székesegyházban **Troll Ferenc** vál. püspök, a belvárosi plébániatemplomban **Magenheim József** apátplébános s az ágostontéri plébániatemplomban **Károly Ignác** apátplébános olvas. Folyó hó huszonötödikén a székesegyházban reggeli 7 órákor plébániai misét mond **Hanny Gábor** pápai praelatus, reggeli kilenc órákor pedig az ünnepi misét fényes segédlettel **Hetyey Sámuel** megyéspüspök mondja, mely után a püspök szentbeszédet tart. Karácsony másnapján, vagyis folyó hó huszonhatodikán reggeli 9 órákor zenés mise lesz a székesegyházban s ekkor a misét **Szeifritz Antal** kanonok celebrálja, míg a szentbeszédet **Wajdits Gy. c.** kanonok fogja tartani. A belvárosi plébániatemplomban f. hó huszonötödikén reggeli hat órákor plébániai mise lesz, tíz órákor pedig a klérus segédlete mellett ünnepi misét mond **Magenheim József** apátplébános, ki mise után szentbeszédet tart, délután öt órákor pedig **Mária** ájtatosság lesz. Folyó hó huszonhatodikán ugyanilyen a misék sorrendje a belvárosi plébánia templomban, mely fentebbi sorrendben tartatnak meg a karácsonyi ájtatosságok a többi plébánia templomokban is.

— **(A nőegylet theauzsonnája.)** A pécsi jótékony nőegylet, a mint már jeleztük, karácsony másnapján délután öt órákor saját helyiségében tombolával egybekötött theauzsonnát rendez. A hogy bennünket értesítenek, a tombolára igen sok értékes tárgyat küldtek több helyről és így csaknem mindenki fog nyerni. A tombola után, a minek az ifjúság a legjobban örül, *tánc lesz* s a muzsikát hozzá ifj. **Kórody Gyula** bandája szolgáltatja. Belépti-díj, mint máskor is, egy korona.

— **Karácsonyi ajándéklapunk** előfizetői számára jelen számunkhoz diszes kiállítású falinaptárt mellékel kiadóhivatalunk.

— **(Áthelyezések a honvédséghez.)** A honvédelmi miniszter rendeletéből a közös hadsereg tartalékából áthelyeztetnek a pécsi 19-ik honvédszázalozredhez dr. **Fetter József**, 16-ik számú helyőrségi kórházbeli; dr. **Gruber Sándor**, 25-ik számú helyőrségi kórházbeli segédorvosok; továbbá dr. **Elek Sándor**, 6-ik számú kórházbeli és dr. **Bargár Béla**, 16-ik számú kórházbeli segédorvos-helyettesek. A pécsi 8-ik honvédszázalozredhez dr. **Fehér Sámuel**, 83-ik gyalozredbeli tartalékos segédorvos-helyettes. A pécsi 52-ik gyalozredtől áthelyeztettek dr. **Kollarits János**, tartalékos segédorvos, a budapesti 1-ső honvédszázalozredhez és **Hámorszky Oszkár**, a brassói 24-ik honvédszázalozredhez.

— **(Jótékonyosság.)** A »Pécsi Polgári Kassinó« ma délután 3 órákor a társaskör per-

selyében egy éven át összegyűlt pénzből tíz szegény elemi iskolás fiút ajándékozott meg cipővel. Az átadás az egyesület helyiségében történt. E kassinó a következő évben valószínűleg még nagyobb jótékonytságot fog gyakorolhatni, a mennyiben tagjainak száma örvedetesen emelkedik.

— **(A „Pécsi Munkásképző Egyesület«)** folyó évi december hó 31-én esti nyolc órákor a Scholtz-féle sörházban Szilveszter ünnepélt rendez, érdekes, mulattató műsorral, melyben e tevékeny egyesület közismert szereplői fognak közreműködni. Belépti jegy előre váltva 80 fillér, este a pénztárnál egy korona. Jegyek előre válthatók: **Szigethy Ede**, **Csapó István**, **Petrovics Dezső**, **Kreska Antal** és **Müller Károly** üzleteiben. A műsor után tánc lesz, melyhez a zenét **Kórody Károly** fogja szolgáltatni.

— **(Adományok a népkönyhára.)** A jótékony nőegylet népkönyhájára: Özv. **Zsolnay Vilmosné**, **Matyasovszky Zsolnay Teréz**, **Szikorszka Zsolnay Julia** 20—20 kor., **Stern Károlyné**, **Nick Alajosné**, **Szuly Jánosné**, dr. **Jellasi Károly**, N. N. 10—10 kor. — A karácsonyfára adakoztak: Özv. **Zsolnay Vilmosné**, **Matyasovszky Zsolnay Teréz** 20—20 kor., **Szuly Jánosné**, **Sipőc Istvánné**, **Stern Károlyné**, **Hoffmann Lajosné**, **Nick Alajosné**, dr. **Jellasi Károly**, N. N. 10—10 kor., **Luzer Viktorné** 5 kor., **Mihályffy Lajosné**, **Ferenci Istvánné** 2—2 kor. — Terményekben: **Jánosy Engel Anna**, j. **Engel József**, j. **Engel Lenke** 4 kocsfi fát, **Szikorszka Zsolnay Julia** 14 teljes gyermek öltözetet, **Dancer Oszkár** egy kosár gyermekjátékot.

— **(Karácsony a börtönben.)** A pécsi kir. ügyészség fogházának börtöneibe is betévedt egy halvány fény sugar a karácsonyi hangulathoz, melyben boldogan fognak sütkérezni a társadalom ott sínylődd számkivetettjei. — A karácsonyi ünnepek alatt — ugyanis a pécsi kir. ügyészség fogházának házikaplanájában folyó hó 25 és 26-án ünnepi misét tartanak, melyeket **Wajdits Gyula** szeminaryumi spiritualis fog celebrálni.

— **(Eljegyzés)** **Heinrich János**, vasuti tiszt, Üszögről a napokban eljegyezte **Wondrucshka Rudolf** uradalmi tisztartó leányát, **Justinát**, Bolmányról.

— **(Hadastyán-egylet közgyűlés.)** A Baranyamegyei „Katonai Hadastyán Betegségélyező-egylet“ jövő évi január 6-án d. u. 2 órákor tartja meg évi rendes közgyűlését a **Ferich (Bäumler)** féle vendéglőben a következő tárgysorozattal: 1. Öttagú számvizsgáló-bizottság választása. 2. Elnök jelentése és leszámolója. 3. Elnök, két alelnök és az összes választmányi tagok választása. 4. Az 1902. évi költségvetés tárgyalása. 5. Indítványok tárgyalása. 6. Beadványok elintézése. A zárószámadások szerint az egyesület évi bevétele, a hosszútávú és pécsváradi fiók-egyesületek bevételeivel együtt 2352 korona 85 fillérre rugott, a kiadások pedig összesen 2129 korona 03 fillért tesznek s így pénztári maradványul 223 korona 82 fillér maradt. Az egylet vagyona 5170 korona 32 fillért tesz ki. A tagok száma 189.

— **(Közgyűlés.)** A »Báró Hirsch Mór« jótékonyági egylet évi rendes közgyűlését folyó hó huszonkilencedikén (vasárnap)

délután 2 órákor tartja meg a városháza közgyűlési termében.

— **(A város pénzügyi bizottsága)** folyó hó huszonnyolcadikán (szombaton) délután 3 órákor ülést tart a városháza közgyűlési termében **Majorossy Imre** polgármester elnöke alatt. Az ülésen a nagy kölcsön ügyét fogják tárgyalni.

— **(Az ügyvédi kamara köréből)** A pécsi ügyvédi kamara közhírré teszi, hogy dr. **Szilasi Zsigmond** pécsi ügyvédet Budapestre költözése, dr. **Tarnai Károly** volt mohácsi ügyvédet pedig a feyelmi bíróság által hozott s a m. kir. Curia által helyben hagyott ítélettel alkalmazott, ügyvédségtől való elmozdítás következtében az ügyvédek lajstromából kitörölte. Dr. **Szilasi Zsigmond** ügyvédi iratait dr. **Kaufér Jenő** pécsi ügyvédnek adta át; dr. **Tarnai Károly** irodája részére pedig gondnokul dr. **Koncz Adolf** mohácsi ügyvéd rendeltetett ki.

— **(Egyleti közgyűlés.)** A pécsi hivatalos köre évi rendes közgyűlését január hó tizenkilencedikén fogja megtartani délután 3 órákor a városháza közgyűlési termében.

— **(Névmagyarosítás.)** **Kiskoru Deutsch István**, barcsi illetőségű, ugya nottani lakos családi nevének »**Dénes**« re kért átválttatása, belügyminiszteri rendelettel, megengedtetett.

— **(Bizottsági ülés.)** A város építési bizottsága folyó hó huszonhetedikén (pénteken) délután 3 órákor ülést tart a városháza gazdasági tanácstermében. Az ülésen folyóügyeket intéznek el.

— **(Karácsonyfa ünnepélyek.)** Pécs város két intézete: a vármegyei árvaház és a **Matessa**-intézet, ma délután tartották karácsonyfa-ünnepélyüket. Baranyavármegyei árvaházában d. u. 3 órákor a karácsonyi ünnepek alkalmából háziünnepélyt tartott, melyen hivatalos részről **Keller István** várnagy, árvaházi gondnok jelent meg, ki beszédet intézett az árvagyermekhez, mely után a karácsonyfa alatt elhelyezett ajándékokat: téli ruhákat, iskola és tanszereket osztották szét a növendékek között. — A **Matessa** intézetben délutáni négy órákor tartották meg a karácsonyfa ünnepélyt, melyen a város részéről **Nendtvich Andor** h. polgármester jelent meg, míg a nap jelentőségét vallási erzülettől athatott szép beszédben **Magenheim József** apátplébános méltatta.

— **(Kinevezés.)** A pécsi kir. ítélőtábla elnöke **Vitkovics Sándor** pécsi kir. törvényszéki díjtalan joggyakornokot a pécsi kir. ítélőtábla kerületébe segélydíjas joggyakornokká nevezte ki.

— **(A karácsonyi piac.)** Dacára karácsony napjának, melyen mindenki siet még szükséges bevásárlásait eszközölni, a mai piac ugy kereslet, mint kínálat dolgában igen gyéren látogatott volt, mit természetesen az okozott, hogy mindenki, aki tehetett, már a legutóbbi hetivásáron igyekezett szükségleteit beszerezni. A mai piac legelőkelőbb még speciális karácsonyi cikkekben: karácsonyfák, díszítések stb. volt, de itt is az előző napokhoz képest jóval csökkent a kereslet. De a mily kihalt volt a piac, oly élénk a bolti forgalom, úgy hogy némely üzlettulajdonos nem is jutott hozzá, hogy boltját a déli órák alatt bezárja, sőt még a délutáni órákban is

tartotta bevásárlás, az előkészület a karácsonyra.

— **(Szegény ember karácsonya.)** Hatalmas erővel nehezedik némely ember vállára a sors keze, megbénítja, hogy tán mozdulni sem tud, de arra nem elég erős a fátum hatalma sem, hogy kiirtson minden vágyat a sorsüldözött ember kebeléből. Vágy támad a legszegényebb, legföldhözragadtabb szívében is, hogy akkor, midőn ezer és ezer ember ajkáról az öröm kiáltása hangzik el, ő is derűt csaljon övéi arcára s minél teljesíthetlenebb az a vágy, annál dinamikusabb erővel tör ki, mert hiszen a nyomor s bánat még nagyobbnak tűnik fel akkor, ha örömmámorban uszrik körülöttük minden. Körülbelül ilyen vágy dulhatott annak a szegény embernek a lelkében, ki ma lopással vádolva került a rendőrség elé. Valamelyik külvárosi szatócs boltban, kenyeret és szalonnát lopott övéinek s rajta vesztett, pedig csak éhező övéinek éhségét akarta csillapítani, hogy ne áztassa köny az arcukat, akkor legalább, mikor mindenki örül. Tudja Isten! Ma karácsony napján, nem tudjuk ezt a hirt a sablon szerint befejezni, hogy a rendőrség áttette az ügyet a bírósághoz, mert az emberszeretet szempontjából nem lehet egy bíróság sem hivatott ezt a szerencsétlent megbüntetni.

— **(Adományok a Szentháromság szoborra.)** A Szentháromság szoborra Károly Ignác apátplébános gyűjtőívén legújában adakoztak: Gráf Mária, Gráf Antal egy-egy koronát. Horváth szül. Ferencz Anna egy korona, özvegy N. N. három koronát.

— **(A közigazgatási eljárás egyszerűsítése.)** A minisztertanács legutóbb elhatározta, hogy az 1902. évi január 1-ével életbelépteti a közigazgatási eljárás egyszerűsítéséről szóló 1901. XX. törvénycikknek a jogorvoslatok igénybevételéről szóló rendelkezéseit. A belügyminiszter most ebben a tárgyban terjedelmes végrehajtó-rendeletet bocsátott ki és kísérelésében kifejti, hogy ez a rendelet az első azok közül, amelyek arra vannak hivatva, hogy a közigazgatás egyszerűsítéséről szóló törvényben lefektetett elveket az életbe átültessék.

— **(Karácsony.)** Az élet homokóráján lassan peregnék alá a homokszemek s mire lepergett az utolsó szem, elmúlik egy év. Egy év, melyben ismét megértük a Megváltó születésének örömnepét, a karácsonyt. Valami lágy sejtelmességgel, mint távoli zene hangja, szinte megmagyarázhatatlan, jóleső elérzékenyedés lopózik a szívekbe, a magasztos ünnep hangulatának szimfóniája, mely nem tűr meg disszonanciát, hanem az öröm rózsaszínű fátyolával köti össze s vezeti a karácsonyfa alá a kicsinyeket s nagyokat egyaránt. S amint este lenge szárnyaikon elröppennek az Ég ajándékosztó angyalai, kigyúlnak a karácsonyfa gyertyáskái s velük az örömpir ezrek s ezrek orcáin, a feltámadó sikongó örömkacaj szinte mámorba ejti a kicsinyeket s halvány, boldog mosolyt csal a nagyok ajkai köré is, hiszen mi nagyok, kiknek lábait az élet utjának tövissei véresre sebeztek, már csak az ő örömeik nézésében találunk vigaszt. S abból a káprázatos fényből, mely a gazdagok ablakain át szűrődik ki az utcákra, tán eltéved egy halavány sugár a

szegények házikója felé is s derűt varázsol azokra a nyomortól sápadt, halavány arcokra is, melyen a kora ifjuság dacára is barázdákat szántottak az étellel való egyenlőtlen küzdelemben elhullatott könyek!

— **(Iskolaszéki ülés.)** A város községi iskolaszéke Majorossy Imre polgármester elnöke alatt folyó hó harmincadikán (hétfőn) délután 3 órakor ülést tart a városháza közgyűlési termében.

— **(Jelentés a vízről.)** A Tettye forrás vizállásáról a főmérnöki hivatal a következőket jelenti: A vitzartók tele vannak, a tettyei forrás vízszolgáltató képessége folyó hó 24-én reggel 1573 köbméter.

— **(A Pécs-Baranyai fillérszövetkezet.)** melynek felhívásáról már megemlékeztünk, igen rokonszenves fogadtatásra talált különösen azon körökben, a hol a mai nehéz gazdasági viszonyok mellett e megtakarítás csakis ilyen csekély heti befizetésekre szorítható. Felismerték a szövetkezet helyes és céltudatos törekvését, a hol igen csekély költség mellett az összes bevételek a tagok között kerülnek felosztásra és így a negyedik év végére nemcsak az aprodonként megtakarított tőkét, hanem annak megfelelő nyereség osztalékát is megkapják a befizetők. A szövetkezet igazgatósága a felvételt jegyzési helyek felállításával könnyítette meg a feleknek és beszédreméltó, hogy e második évtársulat ugyanoly érdeklődés mellett nyílt meg, mint a múlt évben az első évtársulat megnyílt.

— **(Földrengés.)** Baroson a minap földrengés volt, amely tompa morajjal északról dél felé vonult. A földindulást különösen azok érezték, akik már nyugalomra tértek, mert felriasztotta őket álmukból. A lökéstől mindenütt meginogtak a butorok.

— **(Igen elegáns)** és tartós bőrtárcák pénz-, szivar- és cigarettáknak, valódi ezüsttel ékítve, darabját 3 forintért csak Schönwald Imrénél, Pécsen, Király-utca kaphatók.

— **Lapunk legközelebbi száma a karácsonyi ünnepek folytán péntek este jelenik meg.**

**KRONDORFI A LEGJOBB NYALKALDÓ GYÓG. VIZ**

Pécs szab. kir. város

**meteorológiai állomása jegyzetel**

1901. dec. 24. délután 2 órakor.

Barometer (redukált) = 755.3 mm. (süllyedő.)

Hőmérsék 10.6 °C.

» maximuma: 11.9 °C.

» minimuma: — 3.9 °C. } tegnapi.

Párhanyomás: 8.0 mm.

Relatív nedvesség 84. %.

Harmat pont: 5.5 °C.

Felhőzet: 10' Cum. S W. ∞

Szélirány s erő 0' —

Csapadék 24 óra 2.3 mm. ●

B erus enyhe csapadékra hajlam i. v.

Dr. Cser

## Művészet, irodalom.

○ **A vasgyáros.** Színházi közönségünk tegnap este ismét tanujelét adta ama bizalmatlanságának, melylyel az ujkori színmű-irodalom produktumaival szemben viseltetik, mert imetegnap, midőn a színlap Ohnet György már oly sokszor kipróbált jeles *Vasgyáros*-át hirdette előadásra, az utóbbi időben szinte szokatlanul szépen megtelt a ház, tekintélyes számú páholyközönség nézte végig az előadást.

*Thury* Elemér játszta a címszerepet, *Derblay* Fülöp vasgyárost s tegnapi alakításával fölülmulta mind ama alakításait, melyet nálunk eddigi szerepeiben nyújtott. A drámai hősök kedvenc szerepe *Derblay* Fülöp, mert Ohnet György színművének ez a szerepe módot nyújt a színésznek arra, hogy ambícióját, tehetségét s egyéni intelligenciáját bebizonyítsa, de sajnos, kevés vállalkozóknak sikerült e szerepet úgy megjátszani, mint a hogy a szerző magának *Derblay* Fülöp alakját „az ideális férfi” fogalmának megtestesülését elképzelte s ahogy azt színpadra vinni kell, hogy oly hatást érjen el, mint amilyen hatást elérni ez az alak megérdemli. Nos hát *Thury* Elemér tegnap este, oly alakításban vitte színre *Derblay* Fülöpöt, melyről bátran elmondhatjuk, hogy nemcsak megfelelt a szerző intenciójának, hanem elérte azt is, hogy a közönség végre belátta, hogy ilyen és csakis ilyen lehetett az a férfi, kit évek hosszú során át folytatott nehéz küzdelem az étellel, az örökös munka elszoktatott, jóléte és gazdagságának dacára is, a sima parkettől, de akinek tiszta jelleme, hozzáférhetlen becsülete s főleg jóságos szíve az arisztokrácia oly polcára emelt, melyre sohasem juthatnak fel a selyem párnák között született arisztokraták a maguk társadalmának feslett jellemvilágával. Valóban, ily nagy, hatalmas lelkivilággal kellett bírnia *Derblay* Fülöpnek — mint amilyenek igaz színekkel *Thury* Elemér rajzolta meg, — hogy szerelmében oly önzetlen, akaratában oly vas szilárd lehessen, s csak ama célnak éljen, hogy meghódítsa magának azt a szívet, melynek birhatásért életét is kockára teszi. Ritkán hangzanak fel a mi színházunk nézőteréről oly igaz, közvetlen s őszinte tetzésnyilvánítások, mint amilyenekkel a közönség tegnap este *Thury* Elemér minden kritikán fölüllálló pompás alakításának méltán adózott, s őszineszívvél gratulálunk *Thury* Elemér tegnapi osztatlan sikeréhez, mely bebizonyította, hogy igenis, jeles drámai hősünk van *Thury* Elemérben, s bizony nem az ő hibája, ha eddig nem volt alkalma ezt oly tagadhatlanul bebizonyítani, mint amily méryben arra tegnap este alkalma kínálkozott.

*Clair* szerepében tegnap este *Miklóssy* Ilonát láttuk, kinek e szerepéről egy vidéki lapársunk nyomán elmondottuk már dicséretünket, melyet teljesjében koncedálunk s konstatáljuk, hogy *Miklóssy* Ilona megfelelt ama várakozásnak, melyet tegnap esti szerepléséhez fűztünk. Neki is lelkesen tapsolt a közönség, mely *Thury*val együtt minden felvonás után néhányszor a lámpák elé szólította.

*Blingny* herceg volna e darab harmadik főszereplője s ebben a szerepben tegnap este *Kardos* Andort láttuk, kinek szép sikereiről már nem egyszer referáltunk, ezt a sikerét azonban tegnap *Kardos* már kétségessé tette maszkjával is. Francia darabban semmi jogosultsága sincs a nyírott „angol” bajusznak, de különösen nincs akkor, midőn az e színész külső előnyeiire határozottan káros. *Blingny* hercegnek pedig legalább is „csinos”-nak kell lenni, mert különben el nem tudjuk képzelni, hogy az oly üres lelkű, ingatag jellemű firma, mint a milyen a herceg, mely előnyeiivel fészkelte be magát *Clair* szívébe, melyben jobban uralkodott, mint a minden tekintetben fölötte álló

Derblay Fülöp. A mi pedig Kardos tegnap esti játékát illeti, csak annyit jegyzünk meg, hogy hercegnek születni könnyű dolog, de ah! oly végtelenül nehéz a festett falak között arisztokratának lenni, legalább annyira, hogy elhagyjuk azokat a magas röptű szölamokat, melyeket a szerző a szájába ad!

Párosan emlékezünk meg Csige Ilonka és Molnár alakításairól, kik mindketten rokonszenves kedvességgel játszották meg szerepeiket, melyek nem kis feladatot róttak reájuk.

Vágó Béla pompás alakításban mutatta be a parvenü prototipusát. Dicsérrel kell megemlékeznünk V. Á. h. Ilona, Pesti Kálmán Fekete és Acél Szidi alakításáról is, kik mindannyian méltó szereplői voltak a tegnapi pompás előadásnak.

⊙ **Svihákok.** Az ideai operette termék legjobbára készül most nagyban a szintársulat. A bemutató előadást január elejére tervezi a művezetőség és mindent elkövet, hogy a Svihákoknak nálunk is nagy sikere legyen. Az előadást Nádasy rendezi és részt vesz benne az operette személyzet teljes számban. A két svihákot, *Kapossy* és *Nádasy* játsszák. A többi szerepeket: *Markus Aranka*, *Szirmay*, *Staud*, *Acél Sz.*, *Nagy Vilma*, *Vágó*, *Pesti*, *Kardos*, *Kozma* és *Szilágyi*.

○ **Burmester Willy** világhírű hegedűművész pécsi hangversenye január hó 2-ikán lesz a Nemzeti Színházban. A hangverseny napján szinelődés nem tartatik. A helyarak 50%-kal lesznek felemelve és jegyeket már vasárnap december 29-én lehet váltani reá a színházi pénztárnál. Burmester hangversenye iránt vidéken is nagy az érdeklődés és így valószínűleg hamar elkapkodják majd az összes jegyeket.

Folyó szám 91. Idénybérlet 91. Páratlan bérlet

## Nemzeti színház.

**Ma, szerdán, december hó 25-én:**

Délután 3 órakor félhelyárral:

### Viceadmirális.

Operett.

Este rendes helyárral:

### A mit az erdő mesél.

Népszínmű.

**Csütörtökön december hó 26-án:**

Délután 3 órakor fél helyárral:

### A Bor.

Népszínmű.

Este rendes helyárral:

### Boccaccio.

Operett.

**Pénteken 1901. december hó 27-én:**

### A noterdamei toronyőr.

Dráma.

Laptulajdonos Felelős szerkesztő  
**SAUTTER GUSZTAV PLEININGER FERENC**  
 TAIJS JÓZSEF  
 kiadó.

## Karácsonykor.

*Napkeleti égen felragyog egy csillag,  
 Mindenik csillagnál szebb és fényesebb  
 Nagy ünnepnek jöttét hirdeti nekünk, mely  
 Szívünknek mindennél jobb és édesebb.*

*Szent karácsony este! Óh, mint dobban szívem,  
 E bűbájos szóra miként felhevül  
 Boldog gyermekévek tündöklő varázsa,  
 Emlékednél lelkem mélyen elmerül.*

*Elszálltatok messze, tünő gyermekévek,  
 Vissza nem is jössz már tündér kor soha,  
 Elvittél magaddal minden boldogságot,  
 Óh, szép álmaimat miért vitted tova?*

*Most, ha gyötör, éget érthetetlen álom,  
 Vagy, ha lelkem bántja kínzó sejtetem,  
 S ha sokszor a jelent elborulva látom,  
 Vigasztalást ki ad? félve kérdezem.*

*S im, a fényes csillag megindul az égen,  
 Kicsiny jászol felett ragyogva megáll,  
 Vigasz forrásához vezet fény sugarára,  
 Melynél minden bánat enyhülést talál.*

B. Cl.

## A szomszédság.

— Irta: Dr. MOLNÁR JAKÓ. —

Döbrököziék és Berkedyék úgy a modern felfogás szerint jó szomszédok, amott a férfi csöndes papucshős, az asszony tetszelgős és tágnyelvű, emitt a jó családi élet otthonát leli. De azért a két család úgy megfér egymás mellett, mint egy pohárban az olaj és a víz. A nő lelkületén előbb rágódik az irigység férgje.

Miért nem részesülünk mi emberek egyforma jó sorsban, gondolkodik Döbröközy Árpádné, a hiú Elza, miért jelöli az egyik számára a boldogság, a másikéra az elégedetlenség utját? Hát hasztalan élne bennem a női vágy, hogy szomszédasszonyomat ne bolygassam férje ellen!

Gőzök, miket a föld kipárolog, ilyenek a férfi érzelmei. Magukba szívják az ábránd édes álmait és mikor ideáljuk már valósággá vált, kigőzölög belőlük a szerelem kábító illata. Ó, én ismerem a férjeket, higye el édes szomszédnőm, minél csöndesebbek otthon, annál lármásabbak máshol, jobb emigy ismerni őket, mint egyszer is bennük megcsalódni.

Mialatt Döbröközynek Berkediné Klárával így beszél, szemeit félig lesütve oldalvást tekint Klárára, hisz ily pillantások legjobb kémei mások lelkületének.

Mély sóhaj tör ki Berkediné kebléből, 10 éves házasságát még nem zavarta meg a boldogságot megirigylő szomszédság, nem bolygatta még a falusi pletyka, nem vágott rajta eret a társadalom álnok alattomosága. — Vakít tán a szerelem a házasság életben is? És ha megnyílnak az eddig elvakított szemek, megcsalásom a legszentebb érzelmek letarolt mezején, a pusztaságot szülő hamisságon akadon meg a látás? — Nem, — ha a szív tiszta, a gondolkodás nemes, nem árt a világosság.

Elhamarkodott az ítélete, jegyzi meg Klára, lám Nagysám férje oly csöndes, a rendes életmódhoz szoktatva, szenvedélyektől ment és mégis oly rossz utlevelet állít ki az én és a többi férjeknek.

Irigylem valóban a naiv gondolkodásáért és szemvakságáért, feleli Elza, látott-e már oly tiszta eget, melyen előbb-utóbb egy kis szürke felhőcske ne mutatkoznék, nem kell, hogy nagyra nőjön, néha szétoszlik magától, de néha bevonja az egész eget is — és gunyorosan hozzátéve — és vihart idéz elő.

De ha a vihar lecsendesül, válaszol Klára, a levegő frisebb, üdítőbb és üdvözöljük a felkelő sugárzó napot.

Igen ám, jegyzi meg Elza, mikor a vihar már nagy kárt okozott, a kárt pedig a károsult fájlalja.

Rejtélyekben beszél édes szomszédasszonyom, hisz, ha minden férjre állana ez állítása, akkor az állhatatlanságáért nem tehetnék nekik szemrehányást, mert a természet így alkotta őket.

Minden rejtély talál megfejtésre, vág közbe Elza, csak leleményesség kívántatik hozzá. Igaz, hogy maga a természet sem állandó, változik, átdomul, újabb és újabb gyönyört nyújt a lényeknek, bizonyos az is, hogy e változatosság minket is elragad, hanem azért, így folytatja Elza, a természet fölött áll az ész, mely öntudattal uralja az egyént és fékelt vet szenvedélyeinek.

Állítása szerint tehát mégsem mindegyik állhatatlan és találkoznak olyanok is, kik hű odaadással, rajongó szeretettel csüngnek az első szerelemhez, ragaszkodnak a kiválasztott nejéhez, szól kissé reszkető hangon Klára.

Alattomos mosolylyal tekint Elza Klárára. Kevés ilyent teremtett az Úr Isten, úgymond és fekete szemeit lesütve megjegyzi, tán csak nem hiszi, hogy e kevesek egyike a jó, szép férje.

Ingerülten és a belső megindulását rosszul palástoló módon felugrik Klára ülőhelyéről és emelkedett hangon szólal meg szava. Szomszédasszony szavaiban komolyan nem hihetek és ha Ön ily nézeteket táplál saját férje ellen, úgy ez saját tűzhelyén elintézendő dolog, mihez idegennek semmi köze. De nem engedhetem, hogy férjem egy perczig is gyanusitassék.

Tán akkor legszebb a nő, midőn férjéért sikra száll.

Édes jó Klára, szól csittitól Elza, távol áll tőlem kedves jó férjét gyanusítani, hisz csak bizalmas téma az ilyesmi asszonyok között, és igazán sajnálnám, ha ártatlan szavaim félreértésre szolgáltatnának okot.

Klára és Elza még néhány percig együtt maradtak, a társalgás más tárgyra ugrott, de erőltetett folyásban. Mondjátok az oroszoknak evés közben, hogy állítsa be étvágyát. A fullánk Klára szívébe be lett oltva, csip, megdagadt tőle a megsebzett rész, mely végzetes kimeneteli lehet. Hány ily lelki fulánknak van kitéve az ember! Néha érezzük, hogy mikor szakad meg a jó viszony fonala! Klára és Elza e hatás alatt váltak el egymástól.

Lehetséges volna az? úgy zokog magában Klára, nem, jó hitemet nem tépi szét semmiféle ármány, hisz Miklósom erre nem képes, bennem látja és éli egész világát.

Ugyanekkor Elza Berkedy neje iránti gyöngédségére hivatkozva úgymond: Mi nők nem elégszünk meg a szerelemmel, nekünk a hitvesi jóság, szelidség és odaadó ragaszkodáson kívül külső jelek és kellemek, melyekkel az utcán avagy belső otthonunkban is rámutathatunkime: mennyire szeret férjem. Időközi ajándékokkal való meglepetések a kedély gyönyörei.

Megengedem, szól Berkedy, hogy ily meglepetések a gyöngéd érzelmek külső jelvényei, de nem ebben nyilvánul a valódi szeretet. Lát-szatra nem épül a házasság.

No de megengedi Berkedy úr, ha pl. kedves nejét husvétra egy szép festményvel diszitett virágtartóval meglepné, csak örömtől szerezne Klárának.

Az kétségtelen, feleli Berkedy, és hogy mennyire ráhajlok szomszédasszonyom tervére, követem tanácsát.

No lám, szól fufanggal Elza, mily hajlékonyak a férjek, — ha mintaférjek. És hogy mily komolyan veszem a dolgot, abból láthatja, hogy ajánlom e terv kivitelére Orosdy Gizellát, szegény szülők gyermekét, kitűnő festőnőt.

Köszönettel fogadom tanácsát, szól örömtelten Berkedy, de a terv nem ér semmit kivitel nélkül, sietek annak megvalósítására.

Há! há! kárörvend Elza Berkedy távoztával, elszórtam a nádfedeles szívükre az üszköt, lángba fog borulni és elborítja boldogságokat.

Berkedy elegáns, szép úri alak, komoly



és mégis kedélyes, legjobb perceit neje társaságában tölti és egymást oktatta, buzdította, testileg-lelkileg egygyé váltak.

De ma mily változás van a férj arcán, mintha nem volna az a mosoly az ajakán, az az elégedettség ábrázatján, mintha csókja nem volna oly édes, oly benső mint egyébkor. Avagy dolgozott-e már Klárában a belső nyugalom rablója, a féltékenység ördöge, mely űzi, kergeti az embert, míg ki nem hajtja azt az ész határából?

Mint mikor a drága kincset az ellopástól féltjük és annál szigorubban őrizzük, úgy tartja most férjét karjában Klára. Berkedy érezte neje e szokatlan megindulását és kérde: édesem bajod van?

Klára szemeiből könnyecseppek folytak és mint egy hű asszony képes férjének igaz szeretettel édent szerezni, kérde: Szeretsz-e?

Meglepve néz Miklós nejeire és aztán boldog mosolylyal szól: Te kis bohó, mikor Isten kegyelméből már tíz év óta egymáséi vagyunk, hogyan veheted fel e kérdést?

Klára boldog volt, az est a rendes enyelgessel, a vacsora benső kedélyességgel elmúlt és a fullánk okozott seb, úgy látszik, észrevétlenül eltűnik.

Am a felvert hullám nem csendesedik le a vihar elmúlt előtt. És hogy a vihar ne muljon, arról Döbröközíné gondoskodott.

Már suttogja a másik szomszédasszony is, hogy biz Berkedy uram is olyan fajta férj, mint a többi, naponta eljár a csinos Etelkához, persze a gyári munkát akarja megtanulni.

Gondolataiban elmerülve és tán e szavakat susogva: hátha mégis igaz, hátha képmutatással új csalfa játékot Miklósa érzelmeivel, nyugtalanul tekint Elza az órára, mintha a nap megnőtt volna, hol könyvet vesz kezébe, de elmosódnak szemei előtt a betűk, hol kézi munkához kap, de a dolog sehogy sem jön a

kerékvágásba, de halljad kopognak, egy fiú levelet nyújt Klárának és sietve távozik. Klára széttépi a borítékot s mohón olvassa a levél szűkszavú tartalmát: Kedves férje hűségéről szerezzen személyesen bizonyítékot a nefelejts-utca 13. sz. házában Orosdy Etelkánál.

Szegény Klára, ha most néznél a tükörbe, megijednél a féltékenység torz arcától.

A gyors elhatározásnál az észnek kis szerepe jut. Inkább a szenvedély avagy az ambicio viszi az embert a cselekvésre.

Klárát uralta a szenvedély, de mintha léptei gyöngülének, mikor a jelölt házhoz ér, mintha tapasztal ragadnának cipői a kövezet-hez és mintha lelkiismerete megszólalna: »ne tovább!« elég az ablakon betekinteni és nézni, mint fizet épen férje a szép Etelkának és mint szoritja kezét mosolylyal és megköszön valamit, hallja mint szól nyájasan a szép Etelka: Szívesen, máskor is.

Berkedyné gyorsan visszafordul, siet haza felé, hogy megelőzze férjét, pedig ha ügyelt volna a szomszédasszony ablakán, ott látta volna Elzát mint csóválja megelégedetten fejét.

Klára szobájába siet, a kétségbeesés fegyvere ott lóg a falon, legyen öngyilkos, igen, de haljon meg velem a hűtlen.

Örömsugárzó arccal betoppan Miklós e megszólítással: Szervusz anyalkám.

Gyalázatos, alávaló és egy lövés a nyájas felelet.

Miklós egy ugrással kicsavarta az ön-maga ellen irányított fegyvert neje kezéből.

Klára elveszté eszméletét.

Az igazi szeretet nem gyilkol, nem öl, bűnre, vétekre reszket a keze, a féltékenység fegyvere rendszeren csütörtököt mond.

A lövés nem riasztotta fel a szomszéd-ságot. Döbröközíné nem siethetett emberszeretéből, jószívüségéből az első segélyadásra. A

férj gyors keze, szeretetének fuvalata Klárát gyorsan eszméletre hozta és midőn kinyitja szemét, férje egy virágtartót mutat, melynek elő oldalán Berkedy és neje kézzel kézben sugárzó arccal zsámolyon ülő kis angyalkára tekint, ki a kis Pumival csókolózik.

Minden rejtély megtalálja feloldását. Borura derü. Zivatar után a lég üdítő, felfrissítő, a nap ismét a mosolygó arcokon ragyog és mire karácsony este a misére megkondul a harang, a festmény a valóságot ábrázolja, mert két szerető szív a bölcsőre tekint és boldogan susogják édes angyalos gyerekünk.

## Karácsonykor.

— 1901. —

*Mint más ekkor, ezuttal is  
Az én kicsi népem'  
Körém gyűjtve, hol egyiket —  
Hol másikat kérde:  
Kinek jöttét egész világ  
Oly epedve várja,  
A kis Jézus, hogy mit hozzon  
Karácsony napjára.*

*A két nagyobb (hja, öregszünk  
Édes feleségem!)  
Nem kér bábút, csecse-becsét,  
Mint még nem oly régen;  
Azt mondják, hogy nekik Jézus  
Önönmagát hozza!  
Őket már a szent Karácsony  
Szent szelleme vonzza.*

*Igy a két lány! A fiuk meg  
Mesés könyvet várnak,  
Amiből majd fölolvassnak  
Az édes mamának.*

## HATODIK FEJEZET.

Másnap reggel nagyon későn jelent meg Nádia a reggelinél. Arca kísértetiesen sápadt volt s úgy reszketett a belső hidegtől, mint őszi szélben a nyártalevél.

Más esetben szeretettel kérdezősködött volna bajáról a nénje, de most csak korholó szava volt hozzá.

— Kérlek, Nádia, hogy pontos légy. Illetlenség volt tőled valamennyiünket megvárakoztatni.

Nádia szótlánul ült le Koretzky tábornok, a fiuk nagybátyja mellé, aki tegnap óta vendégük.

— Kisasszony ugy-e bár szereti a regényes éjszakaiakat? — kérdezte csipősen a generális. — Az éjjel láttam a parkban bolyongni.

— A fejem fájt — felelte hidegen Nádia.

— Reggeli után menj a szobába, beszélni akarok veled — szólott hozzá a nénje.

Nádia csalódott feltevésében; az éjszaka történetek elő sem hozta a nénje.

— Mondd meg nyíltan — kérdezte tőle — miért kosaraztad ki tegnap Boroffskyt?

— Mert nem szeretem.

— Miért tagadtad meg tegnap a választ? Azt hiszed, nincs jogom e kérdéshez?

minden szép illúzióját. Gyöngőden, de ellenkezést nem tűrő mozdulattal bontakozott ki Dimitry karjaiból.

— Bocsásson meg — kérlelte Dimitry — elvesztettem az önuralmammat.

— Hát nem maradhatunk jóbarátok, mint eddig voltunk?

— Igaza van, Elena.

Ami elmúlt: pusztá sejtés,  
Foszlado kép, álom az,  
Takarja el a felejtés,  
Ami elmúlt, nem igaz.

Elena magára maradt. Büszke volt a győzelemre, amelyet a saját szive fölött vívott, büszke arra, hogy Dimitry újra a rabszolgája lett.

## ÖTÖDIK FEJEZET.

Késő éjszaka volt, mikor Nádia Nerodowitsch elé ment, a kért találkára.

— Bizonyos voltam, hogy eljön — volt az első szava a nihilista-vezérnek.

Nádia büszkén és hidegen üdvözölte, kezét sem nyújtva neki.

— Tudom, kisasszony, hogy előkelő dáma lett magából, aki nagy urakkal cseresznyézik egy tálból . . .

A leány boszusan szakította félbe:

Legkisebbünk, a kis Bözse  
Ugyan mi mást várna:  
Babát, bölcsőt, játék-konyhát,  
Edényt is hozzája.

\* \* \*

Megszületett a kis Jézus,  
Onmagát elhozta;  
Áll a szerény karácsonyfa  
S szép rendben alatta:  
Mesés könyvek, bábu, konyha  
S más apró ajándék,  
Az ágak közt gyertyák fénye,  
Megannyi csillag ég.

Beteljesült mind az ötnek  
Szive, lelke vágya —  
Velük mi is s így mind hetünk  
A fát körülállja . . .  
A két fiú s Bözsi ujjong;  
A két leány könyez,  
Lelki öröm s áhitatuk  
Szűz tiszta könnye ez . . .

Ez örömről nagyobb oka  
Hogy melyiknek lehet,  
A szemünkben csillogó köny  
Erre a felelet . . .  
Nekünk, édes! — akik itten  
Könyes szemmel állunk;  
Gyermekeink boldogsága:  
A mi boldogságunk.

Gyermek-éltünk arany kora  
Im itt áll előttünk;  
Örömről s lélekben újra  
Gyermekekké lettünk! . . .  
Családunkban e szent napon  
Egy világot látunk,  
Mint azt egy családdá tette  
Kisded Messiásunk!

Somssich Sándor.

## Gyermekszív.

Karácsony! e szónak mily nagy a hatása,  
A szivekbe magát mennyire beássa;  
A nagyot ilyenkor szent ihlet szállja meg,  
A gyermek szive is megdöbbenik, remeg,  
Sóvárogva vár. mit? mind hallott oly regét,  
Hogy Jézuska hozza angyalok seregét,  
E sereg az égből szent karácsony éjjel,  
Kis gyermekek között játékot oszt széjjel.  
Kis gyermek! mi is ez? mi a gyermek lénye?  
Világalkotásunk legszebb költeménye,  
Testté vált költemény, mely bájol, elragad,  
Melynek gyönyörétől a zord szív is dagad.  
Egy kis jelenetet néztem egykor végig,  
Régen volt, de hiszem, eljutott az égig,  
S lángbetűkkel van az most is ott beírva,  
Hogy a földön bár, de — angyal a kis Irma.  
Közel járt karácsony s a gyermek is érzi azt,  
Hogy ez a szivekbe szeretetet fakaszt.  
Egy csoportból kivált ösanyánk két lánya,  
Mint az ellentétek két élő példánya;  
Csepség mind a kettő, alig négy-öt éves,  
Ragyogó szemük, mint ajkuk oly beszédes;  
Irma személyéről mosolygott a vagyon,  
Mert prémben, bársonyban volt öltözve nagyon,  
Míg Mariska arcza a hidegtől égett,  
S mintha képviselte vón' a szegénységet  
Vézna, gyenge testét hideg ruha fedte,  
S lábán cipő? nem — csúf bocskor volt helyette.  
A két gyermeklélek mint egymásra talált,  
A szegény mosolygott, a másik sirdogált,  
Míg ezt megigézte a ruha szépsége,  
Irmát megríkatá Maris szegénysége.  
Kis Marist szorosán magához ölelte,  
S remegő két ajka a szót alig lelte  
„Médifagysz, te szedényte“ így dadogta sirva,  
„Ha nincsen jobb ruhád, lássnat a szirba“.  
De most szép arcán egy gondolat átvillant,  
(Látta Istenünk, ki a szivekbe pillant),

Gyors kezekkel adta szép bársony bundáját,  
Prémes czipőcskéit a kis leányra át  
S ő, akinek annyi része van a jóban,  
Gyönyörrel fut haza mezitláb a hóban.  
E kis jelenetet néztem egykor végig,  
Régen volt, de hiszem, eljutott az égig,  
S lángbetűkkel van az most is ott beírva,  
Hogy a földön bár, de — angyal a kis Irma.

Jozefa.



## Nyilt-tér.



Az Istenben boldogult, feledhetetlen anyja, nagyanya, illetve anyós

**özv. Börsön Kálmánné  
szül. Lempek Mária**

elhunyta alkalmával tapasztalt sokoldalú részvétnyilvánításért ezúton fejezi ki halás köszönetét

*A gyászoló család.*

Pécs, 1901. decz. 24.

— Nem hinném, hogy azért rendelt ide otromba fenyegetésekkel, hogy szépeket mondjon nekem.

— Eltalálta. Hanem bajos lesz majd munkához fogni a kényelmes, szépséges élet után.

— Gyáván viselkedik velem szemben! Védtelen női sérteget!

— Gyönyörű így, galambom, haragvó kedvében. Hanem nekem voltaképpen egészen mindegy, hogy a szövetségstársam selyembe, bársonyba öltözik, palotában lakozik, sőt még jobb, hogy a fényes körökben is vannak összeköttetések. A fő az, hogy ne feledkezzék meg barátairól.

— Csalódik, ha azt hiszi, hogy tejben-vajban fő rősztenek.

— Annál jobb, mert most már érkezett a munka ideje, ha ugyan még nem változott meg a nézete?

— Az igazság mindig igazság marad.

— Majd elválk Nádia. Én most azt kívánom öntől, hogy minden szóról értesítsen, ami a nénje házában történik.

— Vagyis, hogy a vendégszeretetet aljas kémkedéssel fizessem meg! Ugy-e, gyalázatos! Azt hiszi, hogy nem fogom az enyéimet megóvni a gyilkosoktól és rablótól?

— Már késő, Nádia. Nem tépheti szét ezt a kötelet, amely hozzánk fűzi. Ha erősebb érzés támadt szívében, mint az, amely szövetségünké tette, úgy ön elveszett számunkra, de elvesztette azt is, aki a legdrágábbja e földön.

Kocsizörgés hallatszott.

— El kell tűnnöm mert ez nem zötyögő paraszt.

szekér, hanem uri fogat közeledik. Emlékezzék jól vissza Nádia arra, amit mondtam!

Nádia felsikoltott. Közvetlen előtte ugrott le Dimitry a kocsijáról.

— Mit jelent ez, Nádia? — kiáltott a leányra Dimitry, reszkedve a haragtól — Hajnalidőben egyedül csatangol az erdőben! Megfogta a kezét s úgy megszorította, hogy ropogtak az ujjai belé!

— Feleljen! Parancsolom!

Nádia csendesen zokogott.

— Hagyjon el, ne kérdezzen, ne törődjék velem! A leány könyei egészen ellágyítottak Dimitryt.

— Nádia édes leányom — szólt hozzá szeliden — hát nem bizik bennem?

— Hát érdemesnek tart a bizalmára? — kérdezte mélabusan.

Há más leány áll Dimitry előtt, rosszat gondolt volna felőle.

De Nádia jellemét nagyon jól ismerte. Hirtelen az jutott eszébe, hogy Neradowitsch a közelben van.

— Ugy-e ez az ember menekült az imént előlem? — kérdezte. Tehát titkos hatalma van ön felett, Nádia? Akármint legyen, megszabadítom ettől a banditától.

A leány halásan nézett rá. Kart karba öltve lassan a kastély felé mentek.

Nélkülözhetetlen télen-nyáron.  
**Fontostalálmány!**  
**Sárkány alágyujtó!**



Az **első pécsi tűz-alágyujtó készítő** ajánlja ezen új találmányát, melyből egy kis kocka (1 □ hüvelyk) elegendő a legnagyobb fahasáb meggyújtására, mindenféle más gyújtóanyag (papír, szalma, forgács stb.) hozzáadása nélkül.

Ára 1000 drb. 2 frt 50 kr. 1 csomag (100 drb.) 25 kr.

Kapható:

**Landesz Károly** feltalálónál

Pécsett, Légszeszgyár-utca 14. sz.

(a villam-telep átellenében)

és minden jobb fűszerüzletben,

Egy jó karban levő ✕ ✕

**czimbalom** ≡ ≡

eladó. — Hol? ✕ ✕ ✕ ✕

✕ ✕ ✕ Megmondja a kiadóhivatal.

**Kertek és udvarok feltöltéséhez**

alkalmas föld és kavics díjmentesen kapható.

Kaposvári-utca 3. szám alatt.

**Grün Bernát**

**UTÓDA**

férfiszabó

PÉCS, Zsiga gyógyszertár fölötti emelet

Alapítottatott 1865-ben.

A vidék egyik legnagyobb és legrégibb elsőrendű

**szabó-üzlete**

ajánlja dusan felszerelt raktárát a legkiválóbb minőségű szövetekben, melyekből mindennemű

**férfi-ruhák**

a cégtulajdonos személyes felügyelete mellett, a mai kor igényeinek megfelelőleg a legkiválóbb gondnal, olcsó árban készíttetnek.

Finom utazóbundákban nagy választék.

A n. é. közönség szives pártfogását kérve vagyok

kiváló tisztelettel

**Grün Bernát utóda.**

Egy egész

**új hintó**

födélnélküli, nyeregbőr áthuzattal és egy egyes fogatnak alkalmas hintó födél nélkül, jutányos árért eladó. — Ugyanott egy jó futó 5 éves herélt

**pejló,**

mely egyesben lett használva, szintén eladó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

Minden kényelemmel berendezett

**Ferencz József fürdő**

gőz-, kád- és zuhanyfürdő

ország-ut 38. szám.

Napont nyitva van: nyáron reggel 1/2 6 órától este 7 óráig. Télen reggel 6 órától este 6 óráig.

Massage belélegzési és Villamkurák. A medenczék naponta kétszer frissen töltetnek meg.

Alig használt

**harmonium**

jutányos áron eladó.

Megtekinthető:

Pécs, Kis Flórián-utca 3. sz. a. naponként délelőtt 9 - 12 óráig.

Alkalmas

**ajándék-tárgyak.**

Alpakka, nikkell és diszárak olcsón beszerezhetők

**Braun Dezső**

vaskereskedésében PÉCS, Király-utca, a színház mellett.

**Az ó bor idő-**

seknek, lábadozók- ✕ ✕ ✕ ✕ ✕ ✕ ✕ nak kész orvosság

Ajánlom kitünő minőségű ó palackboraimat és pedig:

1 literes palack ó fehér-bor	32—40 kr.
1 literes palack ó siller-bor	30—34 „
1 literes palack ó Rozée finom pecsenye-bor	40 „
1 literes palack ó vörös bor Bikavér, (Vérszegényeknek)	40 „
palack nélkül, 5 palacktól kezdve, házhoz szállítva. Megrendelések a Müller-féle dohány és szivar tőzsdében, Irgalmasok-utca 20. sz. alatt is eszközölhetők.	

*Fried Mihály*

palack-bor-kereskedő, Pécs, Siklósi-utca 18. szám.

Egy liter boreczet 40 fillér.

Hordókban olcsóbban. Ügynökök kerestetnek.

Karácsonyi és ujévi alkalmi ajándékok.

**ENGESZER MIKLÓS**

ékszerész és órás.

Pécsett, Király-utca 6. sz.

(Az Aranyhajó szállodával szemben.)

Ajánlja dusan felszerelt ékszer, óra, arany, ezüst és alpakkaezüst raktárát.

Elvállal minden e szakmába vágó munkát és javításokat; tűzben és galvánaranyozást vagy ezüstözést, u. m. kelyheket, szentségtartókat s b. továbbá órajavításokat jótállás mellett.

Legmegbízhatóbb forrás.

Több pénzintézetnek becs mestere.

Az üzlet fenáll 1865 óta.

A Széchenyi-tér közelében

**két ház**

célszerű lakásokkal és kerttel; egy a város közvetlen közelében fekvő

**szőlő**

kényelmes nyaralóval és több

**ház hely**

előnyös föltételek mellett eladó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

A  
karácsonyi  
ünnepekben  
Rác Gusztai  
és  
Farkas Sándor

# zeneestélyt

tart a

BEDŐ-kávéházban és a  
SECESSIO-sörözőben.

UZSONNA

A

SECESSIO SÖRÖZŐBEN

● HIDEG FELVÁGOTTAK.

CSEMEGE HERING.

● ROLLHERING.

PISZTRÁNG.

● ÁNGOLNA.

OSTSEEHERING.

● CHIC SARDINIA.

PAPRIKÁS TENGERI-HAL.

● THUN-HAL.

SPATENBRÄU.

● MÉNES-GYOROKI SILLER.

PILSENI ŐSFORRÁS SÖR.

A világhírű

# oroszkaraván tea

Popoff C. K. testvérektől Moszkvából.

Törvényileg bejegyezve.



Védjegy.

legfinomabb minőségek, több európai udvar  
szállítója, az 1900. párisi kiállításon a **GRAND**

**PRIX-el** kitüntetve.

Eredeti csomagokban kizárólag Pécssett csak

**KERDL LAJOS**

fűszer-, bor- és csemege-kereskedésében  
kapható

Pécssett, Király-utca 6. sz.

7436. szám

kig. 901.

B.-Szt.-Lőrinci járás főszolgabirójától.

## Pályázati hirdetemény.

A járáshoz tartozó magyar mecskei körjegyzőségénél ujonnan  
rendszeresített

### segédjegyzői és anyakönyvvezető-helyettesi

állásra ezennel pályázatot hirdetek s felhivom mindazokat, kik ezen állást el-  
nyerni óhajtják, hogy képesítésüket és esetleges eddigi alkalmaztatásukat igazoló  
okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám legkésőbb f. évi **december hó 31-ig**  
annál is inkább nyujtsák be, mert később érkező vagy hiányosan felszerelt kér-  
vényeket figyelembe venni nem fogok.

A hirdetett állás javadalmazása 1200 kor., melyből 600 kor. államsegély,  
600 kor. pedig a magyar-mecskei jegyzői körhöz tartozó községek házi pénztárá-  
ból fizetetik.

A választást a magyar-mecskei körjegyzői irodában **1902. évi január**  
**hó 3-ik napján délelőtt 10 órakor** fogom megtartani.

B.-Szt.-Lőrincz, 1901. december hó 20.

Horváth István

főszolgabíró.

## LEDERER M.

kárpitos és diszitő Pécssett, Király-utca 20. sz.

(Fekete-féle ház.)

Ajánlja a legelegánsabb és legujabb

kárpitos butorok, garniturák  
foteuiliek, divánok és ottománokat

a legegyszerűbbtől a legfinomabbig **legolcsóbb árak mellett.**

Szabadalm. ágykerevet. — Mindennemű javítások pontosan  
és lelkiismeretesen eszközöltetnek. Megrendelések csakis legujabb  
minták szerint gyorsan és olcsón készítettetnek. — **Szoba kár-  
pitozások** a legujabb minták szerint stilszerűen és olcsón ké-  
szítettetnek.

Szabad. ágykerevet „UNICUM“ nyugvó madraccal.

Teljesen **higany és ólommentes**  
**ártalmatlan** készítmény

# „Hajnal crème“

elismert **biztos hatású kéz és arc-szépítő szer** eltávolít minden bőrtisztátalanságot. Az arcbőrt bársonypuhává teszi és az arc szép, üde és ifjú szint nyer.

1 tégely „Hajnal-crème“ 1 kor.

Kapható:

## Krebsz Ödön

drogueria és illatszer üzletében  
**PECS, Irgalmas-utca 10. sz.**



A

# „GÓLYÁ”-hoz

## czimzett üzlet

**Király-utca (Vasváry-féle ház.)**

**Női kelmeiket, női kabátokat, szőnyeget, ágysterítőket, függönyöket** és minden más raktáron levő **divat-cikkeket** a **karácsony és ujévi vásár** alkalmával mélyen leszállított árban elárusít.

# Egy korcsmaház

**igen jövedelmező pálinka-méressel, villanyvilágítással be rendezve** jutányos árért 1902. május 1-ére **eladó.**

**Egyévi tiszta jövedelme 3000 korona.**

Ugy szintén **a mellette levő**

## sarok-ház

**mely bármely üzletnek** igen alkalmas, **jutányos árért eladó.** —

Bővebbet **Katics Istvánnál Felső-vámház-utca 39. szám.**

## Kőműves- és ács-mesteri vizsgára

*biztos sikerrel készít elő*  
**Beck Jenő Gyula építész**

**BUDAPEST,**

VII., Sajó-u. 2. sz. III. em. 26. ajtó.

# Zenélő automata

és egy

# beszélő-gép

**jutányosan eladó**

Pécsett, a

„Fehér-Farkas“-vendéglőben.

## Eladási hirdetés!

**A néh. dr. Pázsitzky Ede főorvos ur hagyatékához tartozó, Pécsett a Megye-utczában 16. sz. a. fekvő**

# emeletes lakház

**és a Nagy-Daindoli, ojtványokkal teljesen beültetett elsőrendű fekvésű szőlő, gyümölcsös, erdővel, nyaralóval** és a legkitünőbb vizű bő sziklaforrással, valamint **gazdasági épületekkel** kedvező feltételek mellett örök áron eladó.

Közelebbi felvilágosítás alulirott irodájában **Ferenciek-utcája 25. sz. a.** nyerhető.

Pécs, 1901. decz. 4.

**Horváth Antal**  
ügyvéd.

## Erreth-féle borok kizárólagos raktára.

Nagyságos **Erreth János** ur, Pécs város elsőrendű bortermelője **kitünő minőségű, saját termésű**

# pécsi hegyi borainak

eladását kizárólag tisztelettel alulirotra ruházván, abban a szerencsés helyzetben vagyok, hogy ezen köztudomásulag **a legkényesebb igényeknek is megfelelő ó-borokat** mindig friss töltésben palaczkozva, kívánatra hordókban is — **hamisítatlan minőségért kezeskedve** — árusíthatom.

A fenti borokból különösen a következőket van szerencsém a n. é. közönség figyelmébe ajánlani:

**1891. évbéli fehér asztali bor** literje . . . 55 kr.  
**1885. évbéli bálicsi fehér pecsenye-bor,**  
palackja (0.7 l.) . . . . . 70 kr.

Adónélkül 7 krral olcsóbb literenkint.

☞ Árak palaczkokkal együtt értendők. Palaczkok 7 kr. értékben visszavétnek. ☞

**Kerdl Lajos,**

fűszer-, bor- és csemege-kereskedése  
**PÉCSETT, Király-u. 6. sz.**

**Hamisítatlan minőségért kezeskedik.**

Zamatos asztali borok.

Kitünő pecsenye-borok.

# ZSOLNAY GYÁRAKBAN

## PÉCSETT,

következő keramikai készítmények gyártatnak :

- Majolika díszedények** ; nagytüzi zománccal, ismert Zsolnay-technika, vázák, korsók, jardinierek, faldíszek, virágtartók, bonbonnierek, asztal-díszek stb. **KÜLÖNLEGESÉG** : keramikai műtárgyak fémmázzal »Eosin«.
- Majolika használati edények** ; thea, kávé, mocca, étkező, dessert, mosdó és dohányzó készletek.
- Közönséges használati edények, ölmmentes mázzal** ; főzőedények, korsók, zsírosbödönyök, söröskészletek, borhűtők, tejgazdaság edények.
- Kályha gyártmányok** ; kandallók, egyszerű és díszes kályhák különféle színárnyalatokban, aranyozott és polychrom kivitelben, különböző fűtési rendszerrel.
- Teracotta és pyrogranit** ; építkezési díszek, szobrok, kerti vázák, kerti ülőkék és kerti asztalok, homlokzatburkolat-kövek, virágszegélyek.
- Kőanyag-áru cikkek** ; kívül-belül mázas csövek minden méretben csatornázásokra és vízvezetésekre, kémény-rakványok, kémény- és fali fedő-lapok, iszapfogók, vályuk és jászolok.
- Vasklinger kockák és keramit-lapok** ; utcák, járdák, folyosók és istállók burkolására, járda szegélykövek és lépcsők, egyszínű és mintázott padlólemezek.
- Tűzálló cikkek** ; chamotte téglák kazánok befalazására, kályha-betétek, forma-téglák fémolvasztó kemencékhez, chamott liszt és agyag retorták és mufflik.
- Porcellán-áruk** ; elektrotechnikai és chemiai célokra ; szigetelők, szorítók, bevezetők, savtartók és szűrők.
- Fürdőkád és falburkoló lapok** ; porcellán-fayence-ból vagy közönséges mázas cserépből ; falburkolat-lemezek fürdőszobákba, clostettkbe, konyhákba és istállókba, fehér és színezve, sima és dombor (relief) dísszel stb.
- Sanitár-cikkek** ; árnyékszék- és pissoir-csészék, kórházi edények, köpőládák, gyógyszerári felszerelések, kenőcs-tégelyek stb.
- Tetőfedési cikkek** ; tetőcserép színes mázzal, él- és gerinc-cserép, egyszerű és díszes tetővépzdések. stb.
- Templom-felszerelések** ; oltárok, szószékek, keresztlő-kutak, szenteltvíztartók és mindenféle szent-szobrok.

Költségvetésekkel és rajzokkal megkeresések után a gyár készséggel szolgál.

# Ruepprecht Testvérek Pécsen.


Ajánlják legjobb készítményü gyártmányaikat :

**harangokat, érc- és vasöntéseket,**

Kutakat minden kivitelben,  
Vízvezetési berendezési tárgyakat  
és felszereléseket,  
Tűzoltászati gépeket és felszereléseket,  
Mosóberendezési gépeket,  
Borászati és pinczészeti gépeket,

Permetező, kénporfuvó, szénkéne-  
gező gépeket,  
Sörlég és kénsavnyomásu gépeket,  
Malomberendezési gépeket,  
Fémárukat, vörösrézárukat,  
Gőzgépeket és gőzkazánokat,  
Gazdasági gépeket.

Elvállalnak: javításokat legjobb és leggyorsabb kivitelben a fent említett gépekről.

 Használt gőzgépek, kazánok, lokomobilok, cséplőszekerek jókarban előnyös árak mellett eladóak.

# Remekírók Képes Könyvtára

KIADJA A LAMPEL R.-FÉLE (WODIANER F. és FIAI) cs. és kir. udvari könyvkereskedés BUDAPEST, VI., ANDRÁSSY-UT 21.

Az első gyűjtemény a magyar könyvpiacra, amely egyöntetű díszes könyvtári kiadásban felöleli úgy a magyar remekírók, valamint a világ-irodalom klasszikusainak színét javát.

Minden kötetet a szerző arcképe és kiváló magyar és külföldi művészek illusztrációi díszítik. A remekművek teljes megértését életrajzi bevezetések, jegyzetek és magyarázatok segítik elő.

## A BEVEZETÉSEK SZERZŐI:

Ábrányi Emil  
Alexander B.  
Ambrus Zoltán  
Angyal Dávid  
Bánóczy József  
Balassa József  
Beöthy Zsolt  
Dóczi Lajos  
Endrődi Sándor  
Ferenczi Zoltán  
Haraszi Gyula  
Hegedüs István  
Hevesi Sándor

Junius (Z. Kiss B.)  
Kossuth Ferencz  
Négyessy László  
Palágyi Menyhért  
Radó Antal  
Rákosi Jenő  
Riedl Frigyes  
Szász Károly  
Váczy János  
Váradi Antal

kikhez még sok díszes név fog csatlakozni.

## A magyar és a világirodalom kincsesháza.

SZERKESZTI:

**RADÓ ANTAL**



Az egyes kötetek mind egyforma alakban, szép és tiszta nyomással egyöntetű, tiszteres színnyomatu díszes be-kötési táblában jelennek meg, rajta az illető író arany-domborművü arc-képével.

A könyvszekrénynek, a legékesebb szalonban és az egyszerű polgári otthonban egyaránt, e gyűjtemény nemcsak tartalmánál, hanem külsejénél fogva is feltűnő ékessége lesz.

A magyar remekírókat illusztrálják:

Bihari Sándor | Neogrády Antal  
Garay Ákos | Réthi Lajos  
Gergely Imre | Telegdy László  
Hegedüs László | Tull Ödön  
Zichy Mihály és mások.

A külföldi remekírókat kiváló külföldi illusztrátorok képei ékesítik.

## A gyűjtemény 50 kötet.

Megjelent már a következő hét kötet:

- I—II. **Petőfi összes költeményei.** Bevezette Ferenczi Zoltán.  
III—IV. **Kisfaludy Sándor összes költeményei.** Bevezette Junius.  
V. **Shakspeare remekei I.** Bevezette Alexander Bernát.  
VI. **Molière remekei I.** Bevezette Haraszi Gyula.  
VII. **Tóth Kálmán válog. költeményei.** Bevezette Endrődi S.

## RÖVID IDŐKÖZÖKBEN KÖVETKEZNEK:

(A kiadóczég fentartja az esetleges változtatás jogát.)

VIII. *Berzsenyi Dániel*: Munkái.  
IX. *Schiller Frigyes*: Költeményei. Ford. Dóczi Lajos.  
X. *Madách Imre*: Az ember tragédiája és egyéb munkái.  
XI. *Kossuth Lajos*: Válogatott Munkái. Sajtó alá rendezte Kossuth Ferencz.  
XII. *Homeros*: Iliásza. Ford. Kemenes (Kempf) József.  
XIII. *Tóth Ede*: Válogatott Munkái.  
XIV. *Shakspeare*: Remekei. II.  
XV—XVI. *Kisfaludy Károly*: Válogatott Munkái.  
XVII. *Reviczky Gyula*: Munkái.  
XVIII. *Heine*: A Dalok Könyve. Ford. Endrődi Sándor.  
— *Tegnér*: A Frithjof-monda.  
XIX—XX. *Széchenyi István*: Hitel. Világ.

XXI. *Kazinczy Ferencz*: Válogatott Munkái.  
XXII. *Goethe*: Válogatott Költeményei. Ford. Dóczi Lajos.  
XXIII. *Kölcsey Ferencz*: Válogatott Munkái.  
XXIV. *Molière*: Remekei. II.  
XXV. *Zrínyi Miklós*: Munkái.  
XXVI. *A Régi Magyar Költészet*. (XVI. és XVII. század.) Balassa Bálint. — *Tinódi Sebestyén*. — *A Kurucz Költészet*. — *Gyöngyösi István*.  
XXVII. *A Régi Magyar Költészet*. (XVII. század és XIX. század eleje.) Faludi Ferencz. — *Virág Benedek*. — *Gvadányi József*.  
XXVIII. *A Nibelung Enek*. Ford. Szász Károly.

XXXIX. *Garay János*: Válogatott Munkái.  
XXX. *Pázmány Péter*: Válogatott Munkái.  
XXXI. *Shakspeare*: Remekei. III.  
XXXII. *Firdüsi*: A Sahnáméból. Ford. Radó Antal.  
XXXIII—XXXV. *Vörösmarty Mihály*: Munkái.  
XXXVI—XXXVII. *Byron*: Don Juan. Ford. Ábrányi Emil  
XXXVIII. *Homeros*: Az Odyssea. Ford. Kemenes (Kempf) József.  
XXXIX. *Csokonai*: Válogatott Munkái.  
XL. *Leopardi*: Összes Költeményei. Ford. Radó Antal.  
— *Musset*: Válogatott Költeményei. Ford. Radó Antal.  
XLI. *Goethe*: Faust. Ford. Dóczi Lajos.

XLII. *Mikes Kelemen*: Törökország levelei.  
XLIII. *Shakspeare*: Remekei. IV.  
XLIV. *Aischylos, Sophocles, Euripides*: Válogatott Munkái. Ford. Váradi Antal, Zilahy Károly, Kemenes (Kempf) József és Radó Antal.  
XLV. *Deák Ferencz* munkáiból.  
XLVI. *Katona József*: Válog. Munkái.  
XLVII. *Virgilius*: Aeneis. Ford. Baróti Szabó Dávid. A fordítást javította Radó Antal.  
XLVIII—XLIX. *A Magyar Népköltészet Kincsesháza*.  
L. *Bajza József*: Válog. Művei.  
\* A csillaggal jelzett írók abban az immár közeli időpontban fognak megjelenni, a mikor a törvény szerint köz-kincsese válnak.

A Remekírók Képes Könyvtára a következő kiadásokban kerül forgalomba:

Az 50 kötet ára füzve 200 korona.

Az 50 kötet ára vászon díszkötésben, többszörös színnyomatban, az írók dombornyomásu arcképével 250 korona.

Az 50 kötet ára amatőr félbőr-kötésben 500 korona.

Ugy a füzött, mint a kötött kiadás 3 koronás, az amatorkiadás 10 koronás havi részletek mellett kapható. Az első részlet lefizetése után a gyűjteményből a folyó 1901. év végeig a már megjelent első hét kötet szállítatik. Az első hét kötet tehát már ez évben birtokában lesz a megrendelőnek. A sorozat többi kötetei sorrendben szállítatnak a pontosan betartott havi részletekkel szemben, évente legalább hat kötet.

A megrendelési feltételekből kitűnik, hogy a kiadóczég valóban azt tartotta első sorban szem előtt, hogy e nagyszabású gyűjtemény, a magyar és a világ-irodalom kincsesháza, a legszerényebb viszonyok között élők otthonát is ékesíthesse. Napi 10 fillér megtakarítással egy kincset szerezhet bárki magának, a mely értékét változatlanul megőrzi nemzedékeken keresztül, s apáról fiura közvetíti a világ szellemóriásainak páratlan hagyatékát.

Szíveskedjék e rendelőjegyet bármely könyvkereskedés címére kitölteni és a könyvkereskedésnek megküldeni.

## MEGRENDELŐ-JEGY

könyvkereskedő urnak

Ezennel megrendelem a Remekírók Képes Könyvtára I. sorozatát 50 köt. Lampel Róbert (Wodianer F. és Fiai) kiadása. Ara remek díszkötésben 250 kor. Évente 6 kötet jelenik meg.

A részletek a szállítástól kezdődőleg minden hó 1-én Önnek fizetendők mindaddig, míg a mű teljes vételára kiegyenlítve nincs. A részletek be nem tartása esetében a folytatolagos kötetek a részletek pótlásáig visszatartandók; a lejárt s le nem fizetett részleteket Önnek jogában áll portóköltés hozzászámítása mellett postai megbízással beszedni, melynek be nem váltása esetén a részletfizetés kedvezmény megszűnik és a rendelés vételára esedékessé válik. A megrendelés vissza nem vonható.

A fenti előfizetési feltételeket tudomásul veszem és ezek alapján ezennel megrendelem a fentnevezett munkát 250 kor. vételárért, fizetendő 3 koronás havi részletekben és kérem az első hét kötet megküldését. Az első részlet utánveendő.

Külön kikötés: .....

Lakhely és kelet: .....

Név: .....

Állás: .....

Tessék olvashatóan aláírni.

Az illetéki díjgyezék 30. tétele értelmében bélyegmentes.

## A Pécs-Baranyai Filler-Szövetkezet

1902. január elsején II. évtársulatát alakítja meg. Azon általános érdeklődés, mely a nagyközönség körében ezen nemes czélú és nagy előnyökkel rendelkező intézet iránt már az elő évtársulatnál mutatkozott, fényes tanúságát szolgáltatják annak, hogy a

### Pécs-Baranyai Filler-Szövetkezet

rég érzett szükséglet volt városunkban. Közel 10.000 üzletrészszel nyitotta meg a szövetkezet első társulatát, melyekre már körülbelül 100.000 kor. van befizetve, nagycbbrészt a kisiparosok, kiskereskedők és munkásosztály filléréiből.

A heti befizetéssel ugyanis minden szövetkezeti tag tőkét gyűjt magának és mindazok, kik csak fillérenként tudják összetakarítani jövedelmök feleslegét, ezen szövetkezetnél végre alkalmat találnak arra, hogy fillért-fillérré rakva meghatározott időn belül kis tőkére is szert telessenek.

Az ily módon elhelyezett pénzek, daczára annak, hogy csak hetenként történik a befizetés, mégis a takarékpénztáraknál fizetett kamatoknál jóval magasabb nyereséyményosztalékokat hoznak.

*Azonkívül minden tagnak jogában áll az általa befizetett összeg  $\frac{1}{8}$ -részét, csupán 6%-os kamatláb mellett minden előleges felmondás nélkül kölcsönkép igénybe venni*

Ezen filler-szövetkezet 1902. január 1-én nyitja meg második évtársulatát, mely 208 héten át, vagyis 4 évig tart. Mindenki tetszés szerinti számban jegyezhet üzletrészeket és minden üzletrész után hetenként 20 fillér (10 kr.) fizetendő.

A négy év eltelte után az évtársulat feloszlik és mindenki megkapja a befizetett tőkét a felmerült haszonnal együtt.

A szövetkezetbe való belépés alkalmával üzletrészkerint 20 fillér (10 kr) beirási díj fizetendő s egy heti részlet befizetése után már mindenki megkapja saját nevére irt könyvec-kéjét.

Felkérjük tehát mindazokat, kik a második ciklusnak tagjai óhajtanak lenni, hogy a felvétel iránt az intézet helyiségében (Király-utca és Kazinczy-utca sarkán) jelentkezni sziveskedjenek.

Pécs, 1901. november havában.

### A Pécs-Baranyai Filler-Szövetkezet

igazgatósága.

ELŐJEGYEZNI LEHET: ifj. Rézbányay János ur üzletében, özv. Tausz Vilmosné dobánytőzsdéjében, Dollinger András ur vendéglőjében, továbbá a Pécsi Figyelő és a Pécsi Napló kiadóhivatalaiban, valamint Gebhardt István vendéglős urnál Bányatelepen.

## Pécsi kölcsönös segélyző-egylet

(Pécs, Király-utca 23. sz. saját ház.)

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására hozni, miként az előjegyzések a pécsi kölcsönös segélyző-egylet XXXVII. évtársulatának törzsrészevényeire a mai nappal kezdetüket vettek s e czélból az aláírási levek az intézet helyiségében a rendes hivatalos órák alatt (vasárnapokat és ünneprapokat kivéve d. e. 9—12 óráig kitéve vannak.

Az ujonnan keletkező 1902. évi 37. évtársulat, épp úgy, mint a korábbi harminczhat évtársulat: **6 évre terjed** s így az egy-egy részletre megállapított **1 korona befét 6 éven át fizetendő**. A befizetések ezen új évtársulatra 1902. évi január 2-án kezdődnek s a második hét végéig azaz: **1902. évi január hó 11-ig** teljesíthetők anélkül, hogy az alapszabályokban megállapított késedelmi pótlékokat az egyheti mulasztásért fizetni kellene. **A törzsrészevények a 6 évi ciklusra egyszerre is befizethetők** s ez esetben egy-egy törzsrészevény után — a 6 évre megjáró 312 korona helyett **276 korona fizetendő**.

Az előjegyzés alkalmával minden egyes aláirt törzsrészevény után **2 korona beiratasi díj** lesz fizetve.

Az aláírók, tekintet nélkül a jegyzett törzsrészevények számára, az intézet rendes tagjai — részevényesei lesznek s ezért köztük — hat év telte után — a megfelelő kamat s az elért összes tisztá a nyereséymény, a jegyzett törzsrészevények arányában teljességben jut elosztásra.

A „Pécsi kölcsönös segélyző egylet“ tagjainak további rendelkezésig magán kötlevel váltó, kötvény, kézi és jelzalog folyószámla kölcsönöknél nemkülönben a hatodik, vagyis utolsó évtársulat előlegkénti visszafizetésénél a rendes leszámolási időig 6%-ot számít.

Továbbá tagjainak a kölcsöntőke és kamatok könnyebb visszafizetése céljából a hitelnyújtás újabb nemét honosítja meg, ugyanis jelzalog, értékpapir biztosíték vagy kötelezvényekre kezesség mellett részletenkint 360 korona előleget nyújt, oly módon, hogy e tartozás hetenkinti 1 korona tőke törlesztés és 42 fillér kamat, vagyis hetenkinti 1 korona 42 fillérrel 6 év alatt visszafizettetik.

### Elfogad rendes takarékbetéteket is (2 koronától bármily magas összegig)

s eme betéteket, rendes körülmények között ha kisebb összegekről szólnak, kiváratra, **felmondás nélkül**, nagyobb összegeket pedig a lehető legrövidebb felmondási idő igénybevételével fizeti vissza

### s az ily takarékbetétek után 4% kamatot fizet.

A betétek után kivetett 10% tőke kamatadót a betevő megterhelése nélkül az intézet maga fedezi.

A vidéken lakó egyesületi tagok s ügyfelek által teljesítendő befizetések megkönnyítése költségmentesítése, valamint a részükre kiutalványozandó összegeknek előnyösen való megküldése céljából a pécsi kölcsönös segélyző egyletnek **gló számlája** van az osztrák-magyar banknál és **chek-számlája** a m. kir. posta takarékpénztárnál, mely utóbbi számlára szóló befizetési lapok egyszerű felkérésre, bárkinek is megküldve lesznek.

**Mindenemű üzletközlésekre vonatkozó**, vagy más egyéb felviláposítással az intézet vezérigazgatója mindenkor legnagyobb készséggel szolgál s ugyan-csak nála, illetve az intézet helyiségében, megszerezhetők az **egyesület alapszabályai is**, akár személyesen, akár levél útján kívántatnának.

Kelt a pécsi kölcsönös segélyző-egylet 1901. évi november 28-án tartott igazgatósági üléséből.

**KINDL JÓZSEF,**  
vezérigazgató.